

UTL AT DOWNSVIEW



D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 11 03 20 08 001 5

cf 15-11-66

DR
507
A4

'Alī, Mustafa ibn Ahmed
Heft meclis

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

کتابخانه اقدام

آثار اسلاف

هفت مجلہ

جنتکان سلطان سلیمان قانونی حضرت نرنک صوک سفری
اولان (سکتوار) محاربہ سنہ دائردر

مؤانی

کنہ الاخبار صاحبی مورخ (عالی) مرحوم

طابع وناشری

اقدام غزنہ سی صاحب امتیاز وباش محرری
احمد جودت

معارف نظارت جلیہ سنک فی ۲۷ جادی الاول سنہ
۱۳۱۶ و ۵۹۳ نومرولی رخصتنامہ یلہ طبع اولنشد

درسعادت — اقدام مطبعہ سی

۱۳۱۶

عدد ۱۷ § بهاسی (۵۰) بازہ

شرق و غربک ، اسلاف و معاصرینک آکارندن متشککدر

Alt, Mustafa ibn Ahmed, 1541-159

کتابخانه اقدام

عدد ۱۷

Heft meclis آثار اسلافدن

هفت مجلس

جنتکان سلطان سلیمان قانونی حضرتلرینک صوک سفری اولان
(سکتوار) محاربه سنه دائردر

مؤافی

کنه الاخبار صاحبی مورخ (عالی) مرحوم



طابع و ناشری

اقدام غزنه سی صاحب امتیاز و باش محرری

احمد جودت

معارف نظارت جلیله سنک رخصتیه طبع اولنشد

در سعادت — اقدام مطبعه سی

۱۳۱۶

DR
507
A4



1003958

(الله لطيف بعباده) تجلت ذاته وجلت كلماته اولدم كه (وجاهدوا
فی سبیل الله حق جهاده) آیتنی انزال وافهام و جهاد وغزا فرمان
ذوالجلالی ایدوکن اعلان واعلام بیوردی تاجداران غزایشه وخدیوان
هدایت اندیشه اسباب امثالی آماده وصحیفه اغنقادی سخیفه شکوک
وظنوندن ساده قیلوب کفار بدکردار، خذلهم الله تعالی الی یوم القرار،
هربارکه خراج کذار و اوامر اولوالامرله فرمان بردار اولیه لر اول
طائفه فجره (اولئک هم الکفره) زور بازوی جهادله پامال و نیروی
غزاة حیدر نژادله مشوش الاحوال قیانبوب عسکر جرّار کبحر الزخار
بسیط ارضه روان وحضیض فتح وظفرده نمایان اوله سنه رأی کشور
آرای متین وافکار نصرت نمای رصینلری تعلق ایدوب مرایای
(ان الله عزیز ذواتقام) مزایای چهره کشای صور اغتنام اولنجه
تیغ شجاعتی درمیان وتیرتیز شهابی کبان بی کبان همتلرنده بسته دهان
ایدوب شیران کارزار وهز بران دشمن شکارله قلعه لرینی قلعه وخلمت
راحتلرینی نزع . خصوصاً تعمیر غامر وتخریب عامر سمتلرینه کوشش
و ممکن اولدجه غیرت اسلام وعادات اولیای کرامه ورزش قیلینوب نشیمن
حضور و پیرامن حبورلرنده سهامی طیار، سیوفی تبار، رماحی خطار،

طوب و تفضی آتشبار ایتد کلرندن ماعدا شیران مردم سر و هزبران
 بشر پیکر رسم آسایشلرینی خاکستر و اسباب روایشلرینی زیر و زبر قیلوب
 قلاع معموره الاطراف و ضیاع محفوظه الاکناف خراب و بیاب و کله
 پرکله اوباش بی تاب زخم خورده سیوف آتشتاب اولوب جنود
 نباله خطه شاحطه لرینی ویران و خشم حشم رحاله اماکن ساقطه لرینی
 بی بنیان ایلمکدن خالی اولمیه .

(نظم)

خدایی که باور بفیرمان او غزای شهان محض احسان او
 دلیران رستم کمانان جنک فشانند کان جناح خدنگ
 هزبران سرینجه کیران دین قضا پیروان پهن دشت کین
 همه زور بازوی و نیروی تن ستانند و خواهند ازان ذوالمنن

حقا ثم حقا بر قادر توانا و قوی کثیر العطا یاد رکه سایمان مسند
 نشین تخت باد آور داوریده مکین و کروه بی شکوه ضلالت قرین
 مسخران خاتم نصرت نکین اولمه سی ارادت قدیمه و مشیت قویمه سنه
 دائر در، لاسیما هفت مجلس سما و هشت بهشت مأوا سنای شباهنگ
 و هفت رنگه پر نور و ضیای جباه غلمان و حورله بیقصور اولدینی
 کمال قدرتندن پیدا و نوال معرفندن هویدا اید و کندم ریب یو قدر .

(نظم)

قدرتی خسته جسمه جان و یردی قوتی صحت و توان و یردی
 روی زردیله سیم اشکه کوره هر نه و یردیه رایگان و یردی
 کیمنی ایتدی شاه فرمان ران حکمتی حکمنه نشان و یردی
 کیمنی قیلدی شیر پیشه جنک اله تیغ خونفشان و یردی
 پیک ذهن اولسه یل کبی چالاک ایدم مز راه قدرتن ادراک

حمد بی تسطیر و نیایش خفی و ستیر هر وجهه تکثیر و حضور
و خشوع ایله توفیر اولند قدز صکره

(نظم)

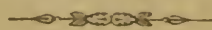
رسول قریشی مایح الکلام محمد علیه السلام التمام
له العز والمجد والاعتلا هو الشمس والشمس بدر الدجا
کثیر الکرامات والمعجزات نزولاً صعوداً علیه الصلوات
خصوصاً بدر بدور صدور ، اولاد موفور الجبور رضوان الله
عليهم الی یوم النشور وازواج محصنات ، ارواح قانتات

(نظم)

املح اللهجه احسن المهجه اجمل الجبهه اکمل البهجه
رضی الله ربنا عنهن برضاء بدائنا منهن
وچار یار کزین واصحاب واحباب همنشین ، رضوان الله علیهم اجمعین ،

(نظم)

بس از نیایش و یک مجلس صلات و سلام بیار باده کوثر سرشت و کوهر جام
خوریم و در که وصف خدیو بکشاییم دوم ز مجلس بزم غزا بر آراییم



مجلس ثانی صاحب قران زمان حضر تلیرنک انواع زیب
وزینت واصناف شوکت و عساکر بی نهایتله غنیمتلی
و منزل اولده استراحتلی بیاننده در

بر صبح بهروز نورانی وروز فیروز انجم سستانی که مهچئه لوای
نه رواقی بیداء مینای آسمانی پیدا و طراز سرفراز سبع طباقی فضای

سربلند ووالاده سروبالا کبی انکشت نما اولوب غمام کونا کون شفق
مسیر شبرنگ و سرخاب خاکیه نظیر وقسطاس اشعه مهر منیر جلوگاه
خضراده ظاهر و مستنیر اولمغله عساکر ملائک کروه زیب وزینتله
آلوده و دسا کرارائک شکوه انواع کروفرله شوکت ربوده اولدوقده
اول شهریار کشور ستان و کامکار غضنفر توان ، مهر سپهر نصرت
وسعد و ماصدق فحوای (سلیمان نعم العبد) اغنی به سلاطین غزائک
سرافرازی حضرت سلطان سلیمان خان غازی که ساحه بی مساحه همتی
انظار چشمان توهمدن دور و باحه اباحه شریعتی اقطار تحریم و تحکمدن
مهبجور، خصوصا ناوک کمان تدبیری هربار عرصه گاه نصرت و غزایه
پیوسته و کند صلابت مند ازدها تأثیری هز بران معارک و محاربه
میان بسته قیلمغله زمان شیخوختنده شیرانه ورزشلر و پیرلکی عالمنده
جوانانه جنبشلر ایدوب قرال دیدکلری بخت سیاه اغنی مقسمیانوش
ضالالت کواه سرحد (پیچ) ده حرکت و مار پچا پیچ کبی قصد کزند
و مضرت قیلوب کفار بدکردار و بخار ناستوده کار کروهنی کله کلاب
کبی ارخا و اول حوالیده نوعا فساد و شناعة طریقه القا ایدوب
سیلاب بیقرارار وار مجرای طغیان و فتنه ده خاکسار اولدقلرنده غزاة
اکناف واقطار وقضاة اطراف و دیار چار ناچار (جار ماجار) دیو
پادشاه هفت اقلیمه عرض و اعلان (واکثروا فیها الفساد) فحوای
شریفنی تلخیص و تفسیر و بیان ایلدکلرنده

(نظم)

بفرمود شاه سلیمان سریر	کند مشکبازی بنان دبیر
جیوش هز بران رومی کروه	برآید بسختی چوالبزرکوه
دلیران درنده بار آورند	چوشیران غرنده کار آورند

بوموال اوزره میران نامدار و میر میرابان ذوی الاشتهار طرفلرینه
 مناشیر ظفر نشان و طوامیر شهامت رسان انها اولنوب تنبیه محاصره
 و پای بست محاصره اتمامدن صکره سرداران فرمان بران و سرداران
 عتبه کیتی ستان فرادا فرادا (افعل ما تؤمر) صدالرینی اصفا
 صد دنده ایکن اول بادیار دیار شکار و شهنسوار ممالک گذار سنه ثلث
 و سبعین و تسعمائه شوالک طقوزنجی کونی که پنجشنبه ایدی آفتاب
 جهان کبی منزلی تبدیل و دارالدوله السنیة محمیة قسطنطنیه دن
 برج فتح و نصرته تحویل مرام ایدند کمرنده قبل طلوع الشمس
 دستوران مدبران خمس اغنی شیر پیشه تدبیر و دایر پیشه ظفر مسیر ،
 مصمصام قبضه جهان داری و ضرعام قله فرمان گذاری ، مشاطه عرایس
 هفت اقلیم و زینت آرای مجالس عدالت نعیم ، محرم سرا پرده جاه
 و جلال و اعلم سرائر سرادقات اقبال ، سزاوار مضمون (فاتحده و کیلا) ،
 وزیر کبیر آصف صفا ، حضرت پاشا

(نظم)

باغ عدلنده پادشاهمزک طوغریدر سرو کبی والله
 کوروب انک صداقتی صبحن عرض مهر ایلدی جهان شاهی

و دستور مسرور روشن رای ، وزیر منور درون کشور
 کشای ، شمع بزمکاه فکر صائب و لمعه پراشعه نجم ثاقب ، نیر
 برج ذکا ، پرتو پاشا و عالی مقام و شیرین کلام ، کوه وقار ، شکوه اعتبار
 فرهاد پاشای نامدار و شمس سپهر کرم ، وزیر دلیر محترم ، شیر پیشه
 نبرد و مشیر اردشیر هیجا نورد ، محمود فعال و ممدوح الحال احمد پاشای
 خجسته خصال و پیر پیش قدم ارکان و چهره سای عتبه خاصه عثمانیان ،
 حسیب دستوران بنام ، نسیب روشناسان کرام ، مسند نشین مجالس

اصطفا وزیر خامس مصطفی پاشا و فیلسوفان زمان و موالی نادره دان،
 عہدیم بزرگ و آستین سترک، لاسیا نعمانی لباس و جلادت و مہابت بقیاس
 ایلہ بحسب المناصب قرار گاہ رتبتلرینہ راغب و بالجللہ روشناسان و اکابر
 کابر آ عن کابر اول روز پیر و زده را کبلر و طلوع مہر سپہر سلطنتہ
 مترقبلر، خصوصا فرقدان سپہر فضیلت و مہر و ماہ کردون نبالت،
 حاکمان محکمہ دین و مقتدایان مسالک یقین اغنی بہما دو قاضی عسکر
 بلاغت ادا و سائر علما و فضلا و کبرا و عظاما، لاسیما ملاذ منشیان عوارف
 و سرچشمہ خدایکان عوارف، فصاحت شناس، بلاغت لباس، موقع دیوان
 سلطانی اغنی بہ میرنشانی و نکہداران خزائنہ پادشاهی و محصلان اموال
 نامتناہی، ارقام اشارت و اقلام استقامت سردارلر و کارگذار دفتردارلر،
 و عالی پایہلر، ہایون سایہلر، روشناسلر، زرین لباسلر، درگاہ کیتی پناہہ
 محرملر، سربوایان اولان مفتخملر، خصوصا کردون مدارلر، بلند
 اشتہارلر، مکرملر، وقورلر اغنی میراخورلر و حشمت دثارلر و صاحب
 وقار فرقہلر اغنی پایہ امارتہ ایرشمش متفرقہلر، کزیدہلر، پسندیدہلر،
 کبیرلر، لازم التوقیرلر، چاشنیکیکلر، خدمتگذارلر، صبارفتارلر، سراسر
 پوشلر، زمرہ چاوشلر سیمدن بوزدغانلر و اوتاغہ سرکرانلر ایلہ کنار کیر
 طرف مسیر اولوب صرصر وار ذرہ لری تارمار و منظر آفتابی بی غبار
 ایتک اوزرہ ایکن شیرلر، دلیرلر، دشمن کشلر، عدو زشلر، برق
 جنبشلر، رعد غریب زشلر، ببر بی امانلر، ہزیر مردم ستانلر، تفنک
 اندازلر، بلند آوازلر، زوپین دارلر، سہمکین صدالر، مردلر،
 جریلر اغنی یکیک چریلر کروہا کروہ اظہار شہامت و شکوہ ایدوب صف
 صف خرامان و طرف طرف کذاران اولدقلر ندن ضیغ توان، کرم
 آستان، علی سیرت، ولی خلقت، کارگذار راست کفتار،

شیر بیشه و غایکچری اغاسی علی اغا گروه جلادت شکوه ایله آشکار
اولدقده جوانب و حواشی زیر پای مواشی و صفوف کتائب مواشی
کتاب زیب و زینته حواشی دوشوب یرلی یرنده و قرارگاه
مقررلرنده

(نظم)

دیزیلوب اولّا تفنك انداز	هربری جنك ساز و آتش باز
هرتفنكك قتیله سی سوزان	صانهك اژدر شررافشان
یوتدی برچی هرتفنك اول	ایده کرمیتله تا که جدل
التون اسکف باشنده الده قیل	هربری اولدی نوروناره دلیل
اولمغیله قتیله آتشبار	کوییا باشند آشدی شعله نار
حربه لر جنك حربه هپ حاضر	خدمت نیزده دکل قاصر
توغلر باشد متصل لرزان	نوردن صانهك که سروروان
یرده یاتور قامو یتورمه لری	دوندی طاوس باغه حلوه لری
چار طاقیله کیمی شویله یورر	باشی سان چرخ چارمی کتورر
اول قایشدن قوشقلرنده ییچق	حلقه ماری ایلمش ایکی شق

بو اسلوب اوزره مستمر (کانهم جراد منتشر) پویان و دوان و گذاران
و جلوه کنسان اولدقلرندن صکره کرم خیز ، ضیغ ستیز ، براق کام ،
دلدل خرام ، زمان سرعت ، جهان زینت ، شرف پلهنك ، نهك آهنگ ،
کرانمایه رخت ، جهان سایه بخت ، سپهر انتقال ، مه نونعال

(نظم)

ید کلرکه کرد سمندن هوا	براق بهشته ویرر توتیا
گذارنده دنیا کبی تند و تیز	خرامنده هربری عمر عزیز
شتا کونلرنده علف کهر با	بهار اولدیغنجه زمرد غدا

غـب ذلـك توغـدار و هـای شوكتـه هـوادار اولان صولاقلر مانند كونش
آفتابه كش، بیکلره قرین، نته كه كواكب ثواقب چرخ برین، صف آرا
و آیه کریمه (و جاء ربك والملك صفافاً) فحوای شریفنه ماصدق بی همتا،
كمانلری قبضه كاندن بعید و خدنك جان ستانلری پوته تصور و تخیله
نابدید. بو حالت اوزره ناكاه افق سعادتدن بر مهر رخشان و مطلع
هدایتدن بر ماه تابان فراز ابر شوكتنده پیدا واسد بر چنده كون كبی
هویدا اولدی كه ذراته زلزله و آسمانه ولوله دوشوردی و یا خود بر شیر
ژیان پیشه زار مهابت ایچره نمایان اولوب خاکیانه دهشت و عساكر
بی کرانه خشیت ایركوردی و یا خود بر سروروان شكوفه زار عساكرده
كرا زان اولوب جویبار بصیرتی سرگردان و شاخسار استطاعتی
سرگران ایلدی. کبار و صغار و ابرار و اخیار و صاف جمال شهریار
و مداح دیدار پر انوار اولوب (لاتدرکه الابصار و هویدرك الابصار)
تلاوتی تکرار و دهشت بی غایه لرینی بیشمار ایلدکلرند.

(نظم)

لطفله هر برینه ویردی سلام	قیلدی رسم مروتی اتمام
نور دستارله اوناغه لری	سوره نور سطری اولسه یری
جسم پاکنده خلعت دیبا	سمنه صالیدی صانکه مهر ضیا
زرکمر قدرتن عیان ایتمش	نور بر طوقی درمیان ایتمش
صانمه یا قوتلرله خنجر در	سطر یا قوته متن مسطر در
لعل و یا قوت ایچنده اول شمشیر	اولدی نخل شکوفه زاره نظیر
صانکه بر جویبار در مثلاً	ارغوان نخلی سایه صالمش اکا

خصوصاً مرصع لجام و هرای جواهر نظام، رخس دلدل خرام
وسمند هزبر انتقامی بروجله تزین و نازنین و سهمکین ایلمشلر که

کویا نهنگ بی پروا دریای جواهردن هویدا اولوب لعل و یاقوته
مستغرق و الماسی شاقاقلری آینه‌دار نور مطلق مشاهده اولندی .

(نظم)

قطاس منور رسیده بخاک چوبرقی که بارد زافلاک پاک
بقسطاس ابلق سمندگزین چواری بمهرشعاشع قرین
بوکونه زیب و زیورله آشکار و اول، جیش طام ایچنده مهر طارم
کبی تابدار اولدقلری حینده تفنک اندازان هدایت قرین (یوم یانی السماء
بدخان مین) سرنی آشکار و عیان ایدوب برآنده صواعق ورعد
وبرق علو پردازنه رواق غرب و شرق واقع اولوب رزمگاه آتشنک
شررلری اعنی اون بش بیک نفر یکچیری شادی کنان و تفنک اندازان
اولغله

(نظم)

دوشدی آفاقه جنک زلزله‌سی چرخه ایردی تفنک ولوله‌سی

بو حالتده ناکهان توغهای هدایت رسان مرشد سپید ریش و سالک
خیر اندیش کبی نمایان و کا کل پریشان اولدقلرندن صکره رایات زرین
جهانبانی و اعلام سهمکین کشور ستانی مهیجه تابنده لرینی اظهار و هر
برینی رشک مهر و ماه نابدار ایلوب اغای محتشم، رایت آرای مفتخم،
اعنی به میر علم و کبرای کرام و عظمای ذوی الاحترام، مهرچارم قرین،
شش جهات بین صاحب و قارلر، بلند اقتدارلر اعنی بلوک اغالری،
علی الخصوص زمره مهتران و رامشکران خوش الحانان صدای شپور
و نفیر و نوای سورنای شوکت پذیرایله سمکدن سما که تحکم و زمینندن
زمانه اظهار اشتهلم قیلدقلرندن صکره دلیران ابلق نشان وارد شیران
ابلق سواران فردا فردا مجلا رخت، مصفا بخت، کاردان هیجا کران،

آهسته رو، قضاپیرو، تیر انداز، تیرکش ساز، افمی کان، دفعی نشان اغی
 زمره سپاهیان، مردلر، سحرانوردلر، فردلر، رستم نبردلر، جوشن پوشلر،
 زره بردوشلر، مغفردارلر، شاهین شکارلر، ششپرزنلر، دشمن شکنلر،
 یارارلر. گروه سلاحدارلر، ازسلان جنبشلر، قیلان غربنشلر، جنک افکن
 رویین تن. سپرگیر، سپر تیر، سام سوار و تهمتن تن علوفه جیان یسار
 ویمین، غرببلر، مهبیلر، بی نهیلر، ناشکیبلر، بی امانلر، جان ستانلر، نیک
 خولر، جنک جولر، دلیران هزار، اشتهار غرباء یمین و یسار فوج فوج
 نمایان، بلوک بلوک خرامان، صف صف گذاران، طرف طرف جلو
 کنان، غریوان و نعره زنان اولوب بیراقلری رنکارنک و لباسلری
 زربفت و سرنک، آتلی ترک تازده، زرانوده رختلری سوز و کدازده،
 آلایلری کامل، کردسم سمندلری فرق فرقدانه واصل، لاسیا روشن
 سراجلر زمره سراجلر، نکمبانلر، دربانلر، سر بازلر، رعداندازلر،
 جبه جیلر، عربه جیلر و سائر خدام ذوی الاحتشام یرلی یرنده و جایگاه
 مقررلرنده مانند سنین و شهرور مرور و عبور اوزره ایکن

(نظم)

سیره چیقدی قو کبار و صغار اولدی معموره هر سر دیوار
 باملر قادر اولسه کفتاره یاردن داد ایده یدی خنکاره

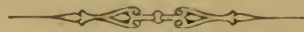
وبالجمله رعایا مخزون، مغموم و سرنکون دعالرینی فزون ایدوب
 (واین تذهبون) آیتی تذکر وازواج واولاد واسباط واحفاد
 فراقی تصور صددنده عساکر راکب مانند غمام متراکب حوالی
 شهردن باغلر کنارینه قریب و تراحم و تقادمدن ناشکیب اولدقلری کبی

(نظم)

ظاهر اولدی اوتاغ سلطانی سیم برقلعه طوتدی میدانی

سایه نه سپهر ایدی غالب که ملائک پر ایدی هر جانب
هر طنابی شعاع مهره بدل نه فلك دینسه اول اوتاغه محل
چونکه خاتان داد کستر اول بروج پر نوره کذر و جمالی ماهی
غلمان پرده نشینه منظر بیوردی ارباب نظر (فاذا برق البصر
و خسف القمر و جمع الشمس والقمر) تلاوتی مکرر و دوام دوات
شهریاری دعالرینی از بر قیلوب یقین و بعید (ذلك يوم الوعيد) دیو
منزلارینی جویان و غربوان و تحیر کنان اولوب کیتدیلر .
(نظم)

کیردی سمین خیامه عسکر شاه خیل کرّوب نوری قیلدی پناه
هربری فکر ارتحال اوزره سفر امرینه اشتغال اوزره



مجلس ثالث سلطان فرمان راز حضر تلرینک مراحل و منازلده کی
اجالالی و بخت و دولت و سلطنتک اقبالی خصوصاً وزیرانک
الایلی و ابتداء جنکده کی آرای نصرت آرالری بیاننده در

ینه بر کون که مهر نورانی چکدی زرین لواء سلطانی
کویسا اولدی نور شعله سی توغ زر رشته موی خاقانی
صانه سک صور ایدی صدای نفیر قیلدی بیدار خیل انسانی
باشلادی های و هری زمزمه یه عسکر ملک سلمانانی

اغنی که سلطان عالی کیش و صاحب قران بلند اندیش مانند
دسا کر پشاپیش اول عسا کر بیشا بیش ایله بدرقه همت ذمت کشور -

ستانه رهنما و سبیل جبریل دلیل رأی جمیلنه پیشوا اولوب اطراف
واسعه تکا پوی جیش زخارینه تنک واکناف شاسعه سم سام سوارانله
شکسته حال و بی درنک اولمغین طی منازل رحلت ساز و قطع مراحل
نشیب و فراز اوزره فسیحه الارجا، صحیحه الهوا صیدگاه سلطانی، شکار
ستان خسروانی اولان عروسه عظیم القدره وصول مسعود، اغنی
حمیه بهیه ادرنده نزول معهودلری میسر اولوب کافی الاول تراجم
ونقادم مکمل بلکه اتم واکمل، تراکم و تهاجم محصل اولوب قطان
حوالی نشین و سکان خطه کزین دیدار بهجت آثار شهریاره نظر
و آثار اجناد رستخیز اطواره صرف بصر قیلد قلرندن ماعدا اوچ کون
تمام شرف نزولیه شاد کام و سعادت عالم شمولیه مسرت انجام اولمشلر
ایکن های همت کیتی پناه ذروه رتبت عزیمتی پروازگاه ایدینوب
مرور ایامله صوفیه نام قصبه غنیمت انجامده آفتاب کردون مقام کبی
برکون قرار و آرام بیوردقدن صکره ماوراسی که، دلیل سبیل غزا
و سبیل دلیل مقصد اقصادر، ارتحال ظفر نوال وانتقال سفر مال
اوزره کار کرپولاد کمر، چرخ بنیاد نصرت آباد، اغنی قلعه بلغراد
اوکنده رفع خیام و نصب اعلام قیلینوب ایکی کون تمام قرار و آرام
عقینده

(نظم)

خسرو لشکرکش و نصرت نکین شاه جهاندار و سلیمان نشین
کرد بدریای عسا کر خروش زمزمه پرداخت بروی زمین
کشت لکد خورده پر خاشیان خاک زمین زیر زمین کزین
پومنوال اوزره (زمین) دیمکه معروف بر جایگاه موصوف مأوای خیول
رحاله و منزلهگاه جنود نباله، خصوصاً اوتاغ شجاع طناب سلطانی

نمودار قباب آسمانی اولمغله عساكر دساكر ربع مسكون خيزاب
تموجدن قورتلمش دريا كې سكون و مراكب ستور و خيول و هيون
صحاري تحمل و تنعمده كندولري راحت نمون ايليوب هر وجهله
استراحت و معاشرت اقامت مقرر اولديني كونده راه سعادت كواه
سلطان زرديهيم عصاي موسي كاليم كې بردرياي بي كراني دونم
و قلوب مرعوب ذوى الاحترامى اما كن حيرت و عبوديتده صدقله
مقيم ايليوب شاهبازان سرحد روم و سربازان هزاران هجوم كينه دارلر،
دشمن شكارلر، بير جنكلكر، پلنك آهنكلكر، كوجكلكر، كرچكلكر، شير
نرلر، ارككلكر، فردلر، سردلر، رستم نبردلر، تهمتن تئلر، اعدا شكئلر،
آهن بدنلر، قوى جوشئلر، يلكن پوشئلر، درياخروشئلر، ميدان غزالك
دلاورلري، اعني روم ايلي عسكرى آلاى آلاى صف آراى و هيبت
نماى اولوب بير بيانلري بردوش و جرسلى پرصدا و خروش،
نيزه لري خطار، جرأت ستيزه لري آشكار، قول قول اولمشلر، صاحب
قران غازينك برنكاهنه قول اولمشلر، على الخصوص بر بدر منيرى
و برشمس فلك تدبيرى دركنا ايلمشلر كه

(نظم)

كرمده حيدر كراردر شيمده عمر سسخاده بحر كهرباردر اكا همسر
بزمده رزمده اولدر پيالاه كيرودلير عجمي دوشسه اياغينه نجه يوزيك شير
اغنى ماه سپهر رتبت و آفتاب فلك منزلت، جم بزم، كستهم رزم، آصف
آصف را، روم ايلي بكلكر بكيسى احمد پاشا گروه نصرت شكوهله
هويدا و شكوه مشكور شوكت گروهله رونما اولوب بروجهله آلاى
كوستردى كه چشم احوال نظيريني كورمش دكل و دور دیده و ربوكونه

زیب و زیورہ ایرمش دکل . القصہ دیدار مسرت آثار سلطانی مانند
آفتاب درخشانی ذرات وار اول کروی غریق انوار و سلام عنایت
نظامری ایله کار مکار بیوردقدن صکرہ بر فوج دریا موج و صفوف
والافوج دخی ظاهر و آشکار اولوب دوات یار، سعادت دثار، عالی
رأی واعالی مدار، میرمیران قرامان سلیمان پاشای کامران و عسا کر یجد
و کروه مور عدد، اغنی سهمکینلر، صحرانشینلر، کوتهریشلر، دراز سبلتلر،
عدو کیشلر، درشت خلقتلر، زند تنلر، جوشن بدنلر، شکار یلر، باد
یاریلر، بیابانیلر، قرامانیلر منظور انظار همت شعار و مسرور اسرار
عنایت آثار اولدقلرندن صکرہ روی زمینه اغنی دشت زمینه قدوم
هایونلری میسر و ترتیب دیوان و تقدیم ارکان و روشناسان مقرر
اولوب امرای مسیحیه نك ممتازی و کبرای عیسویه نك سرفرازی له
بکلرینک اولوسی، چه دلاورلرینک یوزی صولوسی قرال بن قرال اردل
اوغلی دیدکاری روشن حال اغنی قرال استقان ارشده الله تعالی
الی نهج الایمان لقاء صداقتی خاک عبودیتہ القا و روی استقامتی
بسیط اطاعتہ انہا قیلوب بو مقوله لرہ انعام و احسان عادات کریمہ
شہریاران اولمغین پای سریر سریر سمیرہ چہرہ سای و سزاوار خلعت
موہبت کشور آرای قیلندقدن صکرہ ہزار اسرار ظفر شعار و آثار
نصرت دثار اعلامی وعید شریف اضحی و روز چشن مسرت فزا ایامی
گذران اولنجه اون کون تمام اوتاغ معمر خیام و خیام موقر ختام
وادی توقف و آرامده بردوام قیلنوب عاقبت ماوراسنہ عزیمت و دریای
بی نہایت کبی ریا حرحلتلہ حرکت اولنوب طراوہ صوبی کہ ،
ہر وجہلہ طراوت کواہ و آب روی جملہ میاہ اولمشدر، دریا کبی روان
ایکن قوس قزح نشان بر جسر عظیم صراط عنوان بناسی ایچون

زینت ساز رواق تدبیر، اساس انداز طباق همت مصیر، سواد اهتمامک
 هامی، دولت آباد اقدامک بلند اقدامی (من حیث لایحتسب) اتمام
 مهام انامی مکتسب، هزبر پیر هیئت وغا، یکپچری اغاسی علی اغا
 مقدمه کوندرلمش ایدی، سابق الذکر اوسک کوپروسی بناسنه امر
 عالیشان ویرلمشدی. بر مقتضای فرمان بزرگ ورای عالم سترک اول
 سیل دریاخیله روان وجسر سر برطاقی بناسنه همتی جویان اولوب
 ماه چارده مثال اون درت کون مقداری عرض کمال وتکمیل تقمان
 بنایه اتمام بی همال اتمکله طولاً درت بیسک ذراع وعرضاً بش
 ذراع بی مظالم ونزاع برجسر بلند وصراط چرخ پیوند بنا اولندی که
 (نظم)

قوس قزحله آنی بر یردن ایتسه لر عرض

هرکیم کوررسه دیردی بین السماء والارض

وبالجمله دنیا صراطی دینلسه جائز، فاتحه سندن خاتمه سنه عازم اولانلرک
 دیلرلرنده (اهدنا الصراط المستقیم) تلاوتی بارز.

(نظم)

تا کچنجه عساکر سلطان چکدی اول کوپری نیجه بارکران
 خیلی مردانی درکنار ایتدی کچوروب دیده دن شمار ایتدی

بوحالات بشارت دنار وساعت سعادت شعارده. قوت قاهره جهانپناهی
 وصلابت باهره زمان دستکاهی مقارنتیله تا بحر محیطدن اول سیل
 بسیطه وارد وابتدای خلقت آب و خاکدن انتهاء استدارت افلاکه
 وارنجه تصویری وتخیلی فاسد وکاسد اولان امور نادره دن بوحادثه
 عجیبه وواقعه غریبه سمت ظهرره وسمط شعوره کلدی که پای تخت

عایه محروسه قسطنطنیه لیمانک آهن لنکر، تنین پیکر، دریا رو، هوا پیرو
 خاصه قادر غه لرندن ایکی پاره کشتی بونجه بوادی ودشتی گذران
 اولوب اول جسر عظیمک کمرلری منظرینه کلشیر، اساس مرخم
 لباسنی کورنجه تحسین و آفرین بحرینه لنکر صالمشیر، خصوصاً شب
 تاسحر مشاعل نورانی و قنادیل درخشانی برله کندولری طونانمشیر
 کویا که آق دکزک طونانمه سی یانار اود کبی کفار روسیاه قلعه لرینه
 جان آتمشیر. شهر یار دریا گذار ایسه سرچشمه زلال نسبی حضرت
 نوح نبی کبی کشتی نشین وعظمت وجلادت مکین اولوب دکز مالکی
 کبی دریای درکنار واول دریاچه کوهر شکاری مکنت وجلادته
 عبور و گذار ایلدکلری حینده

(نظم)

دیدي هرکس اول آفتاب اوزره در شهوار چيقدی آب اوزره

ماحصل کلام، جنود سپهر انتقام مرور و نزول و عبور و دخول ایدره رک
 نتیجه اشکال مسافرت و دریجه دریجه فتح و نصرت اولان حصار
 نامدار و بروج سپهر اشتهار، اغنی قلعه استوار (سکتوار) اوکنده نزول
 ایدمه جکلری کون اول اول مدبر امور جمهور و متمم مهمام امور،
 واسطه نظام انام و رابعه مرام ذوی الاحترام، کریم الشان، عظیم العنوان،
 عقده کشای سلطنت و جهاننداری، راحت افزای رعیت شعاری، امن
 و امان چراغک و قادی، زمین استمانک معتادی، قطب سپهر جهان
 پروری و محور فلک داد کستری، مرکز دائرة عظمت و کامرانی
 و سرچشمه فرادیس جلادت و زندگانی، وزیر اعظم و معظم، مشیر
 افخم و مفخم، اغنی به حضرت محمد پاشا رفع الله رتبه بحیث مایشاء
 صاغ قوله آلاي والای ولایت نمای کوسرتوب بروجهاه قوللرین

تزیین و قوللری زیب و زیورله سهیمکین ایلدیلر که اسکف زرینک
شعاشی اشعه آفتابی نایاب و بسیط خاکک لوامی کواکب رخشنده بی
زیر نقاب و پرده نشین غمام و سحاب ایتدیکندن ماعدا دستار پوش
اولانلرک اوتاغلری پرختو کبی عالمی استیعاب ایتدی و ابلق سوار
اولانلرک ظلال اباقی خورشید تابنده بی ماورای سحاب توهمه ایلندی.
(نظم)

برکروهی اولوب مجوزه پوش صوقدی باشینه ارغوان نخلان
طوتدی سلطان بورکی صحرا بی کوردیلر میر عاشقان نخلان
خصوصا کونا کون بیراقلری آچلدی . کویا سپهرک بولوتلری یاره یاره
بسیط خاکه صاچلدی . لاسیا

(نظم)

قرمزی اسکف اولدی بی پایان طوغدی رج شفقده مهرجهان
کیمی کیمش توغلفه سن باشه طورر اسکفله نیته کیم باشه
نیزه لر ایسه سرفراز و شهاب ثاقب کبی شمعاعله ممتاز، ترتیب آلاهی
و تزیین عساکر ظفر نمای سرحد اعجازه واصل اولدقدن صکره یینه
بو قولده فرقدان برج سطوت و اجلال و مهر و ماه اوج عظمت
واقبال . مشیران سلطان هفت اقلیم، وزیران خاقان زردیهم، دستوران
بلند اقتدار، وزیران سپهر اشتهار، اعنی هما بوبکر فطنت، عمر عدالت،
فرهاد پاشای عالی رتبت، عثمان شیم، حیدر کرم، دستور محشم احمد
پاشای محترم. اما صول قولده دستور نادره دان، وزیر مشیر کامران،
خانقاه سعادتک پیر بیش قرمی و جایگاه وزرانک کاردان مفتخمی
وزیر خامس مصطفی پاشا لازالت محبته عن الحشا و میر میران بنام
واعظم عظماء ذوی الاحترام، شیر صولت، پیر خصلت، جنک افکن

وصف کشا مصر بکار بکیلیکندن معزول اولان علی پاشا فرادا فرادا
 سیوف نما و صفوف آرا اولوب مغفر سر، جوشن پیکر، اسکف پوش،
 زره بردوش بیراقدار دشمن شکار اولان قوللری و قوللری بروجله
 زینت مسیر و شهرت پذیر ایلدیلرکه آن رکوبدن زمان نزوله وارنجبه
 آایلری بربرینه متصل و اطراف شاسعه نظرگاه جهانده مضمحل
 اولمشدی. ناکاه برقلعه شهر اشتهار ظاهر و آشکار اولدی که خطه
 حیاطه سنی جزایر بحر محیط کبی آب روان احاطه ایتش و هر جانی
 لجن کردابی اولغله مرور اولنه جق یوللری بی نشان اولوب کیتمش،
 خصوصاً بر طرفی باتاقلی نیستان و برجانی خارستان و چنکستان
 اولدیغندن ماعدا ایکی قات پاروقان و میاننده بر حصار فلک بنیان که
 حصولی بادی نظرده صعوبت شعار و دخولی باد قدرت و اقتداره
 محال و دشوار ایدوکننده اشتباه یوق. سنه اربع و سبعین و تسعمائه
 محرم الحرامنک یکر میسنده و تاریخ رومیدن اغستوس اینک بشنده که،
 ایام سمومیه نهایتی بولمش و ساعت روز علی الحساب اون درت اولمش
 ایدی، عساکر جرار مانند نجوم تابدار لباس زر بفت و زرکش
 و کرباس فاخر و منقش لری کیوب آیین زیور معارج اعجازدن برتر
 و ستوران زر رخت و سلاحداران مساعد بخت بیدای شوکت
 و شهادتده جلوه کر اولدقلرندن صکره صاحب قران زمان و زمین
 و سلطان فرمان ران سلیمان نکین مرایای شکوهدنه نمایان و مزایای
 جلالت قرینله مشارالیه بالبنان اولوب سائر تحف کران مقدار و بیشمار
 رخت زرنگار جواهر دتاردن ماعدا زر رشته دن ساخته و هر رشته سی
 شعشعه مهرله پر داخته بر قطاس نورانی و قسطاس خسروانی
 طاقمشلرکه هر کورن نکته شناس بسیار حمد و سپاس ایدوب (وجعلنا

له نوراً یمثنی به فی الناس) آیتی رسائل اوصاف و مدایحند اقباس
ایدزلرکن ناکهان خذله بارو نشینان بسیط خاکده بر مهر درخشان
کوروب آیا آفتاب عالمتاب عالم غبرایه می اینمشدر و یا سرچشمه نور
وضیانک بوحرا ده عینمی بولتمشدر دیو تصورده و بعضیسی عجبا
قطاس شاه هفت اقلیم و یا خود رکاب پادشاه مرصع دیهم میدر دیو
تفکرده (ولکن اکثرهم لایعلمون بل هم فی شک یلعبون) والحاصل
زمره کفسار بدکردار طریق توهم و تخیله خاکسار اولوب (هذا
شیء عجیب) فحواصنی اظهار خوف و خشیتلرینی بشمار ایتک صدند
ایکن اول جیش طام و دلیران هزار انتقام محاصره امرینی اتمام
و اول قلعهنک جزیره دریا کبی استیعابنه اتمام ایدوب شهریار
دارادارات و تاجدار سکندر مرآت اول حصار بنامک جانب
شمالیسنده کی صحرا ده نزول هایون و آرام بیوردقدن صکره اول قبیله
بد کردار (فیومئذ وقعت الواقعة) مضمونی تکرار و فجار ناستوده کار
(یومئذ این المفر) فحواصنی آشکار ایتک اوزره ایکن دستور مسرور
کشورکشا، وزیر ثالث فرهاد پاشا و ذوالقدر و الاقبال، مهر سپهرجام
وجلال، زال نبرد ورستم نورد، ملک الامراء، ملک العظماء، اناطولی بکلر
بکیسی محمود پاشا ایله بی باکلر، جست و چالا کلر، هیجا کرلر، و غا کذارلر،
سپر پناهلر، ششپر دستکاهلر، کار زارلر صاغ قولی اغنی عسا کر اناطولی
جانب جنوبینک غریبینی درکنار و نسیم شمال کبی معارک و محارب
فضالرینی کذار ایتدکارندن صکره وزیر حسیب، مشیر نسیب و ادیب
بنجه کیر دایر، شیروغا، وزیر خامس مصطفی پاشا و برادر مهتری و روم ایلی
غازیلرینک سروری جنک افکن وصف کشا، روم ایلی بکلر بکیسی
احمد پاشا زیر دستنده اولان عسا کر نصرت قرین و سر بازان

شاهراه دین ایله جانب شمالیسنده دامنگیر جنک و پیرامن مسیر
 قصد و آهنگ اولوب لاسیا پادشاه کشورستاندن مقدم واروب قلعہک
 جانب شرقیسنده کی چنکاستانده ثابت قدم اولوب دائرۂ قلعہده کی
 صوبی کسمشار و سمت آخره آقیدوب مجارینی خشک و یابس قیلمشار
 ایدی. بودفعه دخی برقرار و بنیان مترسه خدمت گذار اولدقلرندن
 صکره جانب شرقیسی، که فرهاد پاشا ایله رومایلی قولینک مابینی در،
 دستگیر باغ یکیچری اغاسی علی اغا ایله گروه مهیب و جنود بی نهیب
 قدمای عساکرک سر دفتری، اغنی زمرۂ یکیچری مترس ساز ورعد
 آواز اولوب

(نظم)

هر تفنکک فقیه سی سوزان کندولر برچاقم قاو اولدی همان
 باقدیلر صاغلرینه صوللرینه غیری قوللر قول اولدی قوللرینه

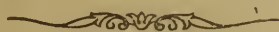
و بوفرقه نك شرقیسنده و فرهاد پاشانك غربیسنده غزاة بحرك دریادی
 و دریا شناسلرك بی معادلی، میرکار آزموده و دلیر بسیار ستوده
 غازی، پیروسترك قوجه ایلی سنجاغی بکی علی پورتک و سرحد
 بکلرینک ممتازی، امرای غزا پیشه نك سرفرازی پرخاشانک ارکیکی،
 بوجه سنجاغی بکی بومنوال اوزره درت قول معین و ممتاز، مترس
 ساز و طوب انداز اولدقلرندن غیری جنود غزاة سرحد و جیوش
 منصورۂ لایعد دلاورلر، پیکار کرلر، جنک پیشه لر، نبرد اندیشه لر،
 قهرمان کارلر، شبخون گذارلر، اغنی بودیم عسکری ایله عالی قدر،
 ذوالعز و الصدر میرمیران نامدار، مشیر عالیشان بلند اقتدار. عطا بزم نك
 خاتمی، سخا صدرینک صدر محترمی، تدبیر بحرینک دریگتاسی، ارباب
 لطف و احسانک انکشت نماسی، انعامی وافر، احسانی متکثر

کرمی صانکه اولدی بحر محیط ربع مسکونه هپ سرائی وار
 یالکز کمسه کورمدی لطفن بر غریبه هزار همتی وار
 ذات پاکنده ختم اولوبدر جود حد و پایانی یوق مروقی وار

میرمیران دانا بدون بکلیسی مصطفی پاشا که ، سابق الذکر وزیر
 اعظم حضرتلرینک اقرب افر باسندن واول دودمان سعادت آشیانک
 شاهین کبی صلابت نمانسنددر، عهدنده ارباب معارفدن کمسه یوقدرکه
 عین انعامله نظرلر ایلیمیه ، مکرکه کورمیه وعصرنده اصحاب لطایفدن
 شیعی قالمشدرکه انواع التفاتنه مقارن قیلیمیه ، یامکرکه ایشتمیه . حقا
 برذات شریفدرکه هرنفسده احسان اوزره اولسه خاطر عاطرنده
 حضور بولمز و برشان لطیفدرکه بردمده بیک همه دسترس بولسه
 باطن وظاهرلرنده سرور کورنمز . حق سبحانه و تعالی اول وجود
 برجودی معمر و چراغ رفعتن کوندن کونه کون کبی منور ونور
 دیده لرینی نور عزت وکیاستله انور ایلیمیه . وعموماً عسا کر قرامان ایلیمیه
 سلیمان پاشا قرال ضالک سمتنه مقابل اوستون بلغرادی اوکنده نازل
 اولدقلرندن ماعدا میرلوای عالیشان کوستندیل سنجاغی بکی محمد خان
 سکتواره جاری و مرور و عبوردن عاری اولان ریکسه نام بتاقلی
 صوبی کچوب و فرهاد پاشانک ماوراسنده و بوبوفچه طرفلرینک
 احتمال خطر اولان صحاری ویداسنده قراول طریقله کشت و کذار
 و کندولری کار آزموده پیکار ایدرلرکن بوجانبده کفار خاکسار
 بروج سکتواره بیقرار، خصوصاً هر بریسی خاسر و خائب (ویتقدقون
 من کل جانب) لاسیا هراس و یملری غالب (ولهم عذاب واصب)

(نظم)

کوره لم عاقبت کار نولور اهل اسلامه کفار نولور
ایچسون اول شاه جهان آب حیات دوشمسون روی زمینه ظلمات



مجلس رابع ابتداء جنگ و پیکار و ازدیاد کرمیت کار زار
خصوصاً فتح پاروقان و هزیمت اعدای خسران نشان بیاننده
و پر تو پاشانک جنگی و کوله قلعه سنه آهنکی اعلاننده در

(مثنوی)

چو آیین هیجا بیابان رسید صدای شپوری بمیدان رسید
هزیران مرد افکن، پیل تن دلاور دلان تهمتین بدن
زرعد سهمکین برقی دلیل ز مردم تهی همچو گردون سیل
چنین کرم شد دود کاه نبرد نه در چرخ پران نه در خاک کرد
بومنوال بی همال و اسلوب غزا مأل ایله آتش فشان، اژدردهان،
رعد فغان، برق نشان، شرر کستر، ثعبان پیکر، صف شکن نبرد افکن، جنگ
جو، پر خاشخو، بی امان، جانستان، دورین آتش نشین، مرمر غدا، آهن
قبا، ضرب زن، حرب کن طوپلر، پر آشوبلر طعن طاشلرینی پرتاب
و بروج قلعه بی خراب و بیاب ایتمه باشلیوب رعد اندازان بی سرقتیل
مار پیکر لرینی پر شرر، خصوصاً پیغه جهادی سوزان و کبریت حرب
و ضرب و کشادی شعله ستان ایلایوب کفار ضالین، لهنم الله الی یوم الدین،
هراس و بیله غمناک و فراز قلعه ده غراب روسیاه کبی بهمنک اولوب

صاغ و صولدن و بالجهله هر قولدن ضرب تام و حرب خسارت انجام
ایله کفره یی مغبون و منکوب و مغموم و محزون طوبه دگمش میمون کبی
حرکات بی مأل و آتش ندامت لرینی اشمال اوزره ایکن

روم ایلی عسکرینک مردلری کیمسی نعره زنان کیمی جری
کوستروب قوت بازولرینی آغدیروب دیده ترازولرینی
جان آتوب قلعیه قرشوهر مرد قیلدیلر طوب و تفکیله نبرد

علی الخصوص مترسیرینه محازی اولان دیوار اوچ قات حصار و بروج
سهر برین کبی استوار اولوب جن آبدار و اشجار چنزارله بنا قیلمشلر
وژنک فکرت حرب و ضربی مرایای طبیعتلرندن سیلمشله . حقا
بروجهله محکم و مشید و مستحکم اولمش که وارن طوبلری طیش
پاروقانی کچه مزدی و عادت مألوفه سی اوزره اقالیم جنک وجداله یول
آچه مزدی . پاروقن مذکورک قدی طولاً اون ایکی ذراع و عرضاً
بش ذراعدن زیاده اولوب اما کن مہدہ کفره و مساکن مشیدہ
فجره درونی استوار و قات قات حصار ایلیوب بواسطہ حکامدن کرکی
کبی اطمینان بولمشله (ولوکنتم فی بروج مشیدہ) فحواسندن نادان
و غافل اولمشله . آخرالامر سطوت هیبت خسروانی و مہابت صلابت
سایمانی سنہ اربع و سبعین و تسعمائہ محرم الحرامنک یکرمی اتنجی
کونی اول عفاریت ملاعینی تالان و طیش پاروقانلرندن خواه ناخواه
کریزان ایلیوب غازیان شیر جنک و دلیران ارد شیر آهنگ ، اعنی روم ایلی
عسکرینک سر افرازلری و محارب و معارک عرصه کاهنگ سربازلری
مہاجہ جم غفیر و مجادلہ جلادت مصیر ایله بزمکاه خرددن یادلر
واول خرکبی خور یادلردن آلتی یوز نفر دشمنی کشته و طیش

پاروقانلری ایچندن بشته بشته قیلوب باعث اطمینان اولان کینکاهلرینه
 هزیمت آتشی براقدیلر . لاسیما کفره فجره ضالین ، خائفین و خائبن
 (فاصبحوا خاسرین علی ما فعلتم نادمین)

(نظم)

آیت فتحه ابتدادر بو جنب فتاحدن عطاددر بو
 آغلسون قانلی یاشر دوکوب اعدا خیلی نادیده ماجراددر بو

اما دستور دانا، مشیر اقلیم کشا وزیر ثانی پرتو پاشا که پادشاه عالمپناه
 وظل الله انجم سپاه حضرتلرینک پای تخت سنیة محروسة قسطنطنیه دن
 توجه هایونلری واقع اولمزدن ایکی کون اول که روز دوشنبه ایدی
 امر عالیشان و فرمان ظفر نشانلری مقتضاسنجه سربازان دشمن
 شکار و سپاهیان نصرت شعار، اغنی زمره علوفه جیان یسار ودلاوران
 شجاعت قرین و بهادران شهامت رهین فرقه غرباء یمین و تفنک
 اندازان و هیجا سازان هربری جکر در و جری ایکی بیک نفر یکچیری
 والحاصل بومقدار عسا کر نصرت مأثرله پادشاه جم جناب درگاهندن
 مفارقت و فرمان جهان ستانلری اوزره کوله قلعه سی فتحه عزیمت
 ایلمشلر ایدی . بعدزان دشتیان تیر اندازان و بریه کیران ایلاغار ساز
 سواران یغما پرستان و تاراجیان وادی نوردان، اغنی تاتارخان طرفندن
 کلن عسا کر بی کران و سابق الذکر کزیده بنی اردل و اطاعت
 و انقیادله مکمل اولان قرال استفان ایله خوریادان اطاعت کران و افلاق
 و قره بغدادن طرفلرندن و اصل اولان قازاقلر و و یوده لر و یوناقلر
 عموماً پرتو پاشا جنبه هیجا کران و فرمان بران تعیین اولندقلرندن
 غیر شجاعت شعار، شهامت دثار میرمیران طمشوار ، مصطفی پاشای
 کامکار ایله زیر دستنده اولان غزاة جنک آموز ودلیران هیجا فروز

سرتا پای معرکه آرای اولوب کوله قلمه سی فتحه مترس ساز و بهض
قلعه لر و برجلر گرفته اساس انداز اولدقلرندن ماعدا

(نظم)

کرم اولوب هر طرفده آتش جنک اوتن آتشدیرردی طوب و تنک
تیرلر خود کمانده بسته دهن نه سپردن دوزر نه جوشندن
والحاصل عسا کر صاحب قران زمان جنود بی کران حضرت سایمان
کبی جوشان و خروشان ژرف ژرف خدنک اندازان و طرف طرف
جنک سازان اولوب کثرت خدم و خشم و وفرت دلیران بی آدم
دریا مثل اول طرفلری قرین غوطه و خیزاب ایتشدی و کره زمین
اوطوفان قیامت نشانده بی نشان اولوب کیتمشدی . فاما استدعاء
فکرت و عقول و اقتضاء کثرت و نفوس خیول موجب محض قحط و غلا
و ضد وفرت و غنا اولمش ایکن اول وزارت و فراست مقامنک صدری
و عدالت و دیانت بهرینک عالی قدری ، استقامت بوستاننک سروبالاسی ،
جلالت و جلالت بهشتنک طوباسی ، تدبیر فلکترینک آفتابانی . تبشیر
ملکترینک کردون جنابانی ، باعث نظام هفت کشور ، متمم امور تخت و افسر

(نظم)

سری مرآت ملکوت روم نقی ثقات شاه مخدوم
وزیر کبیر کشور آرا سمی رسول حی ودانا
اعنی حضرت محمد پاشا اللهم ایده کما یشاء آثار قحط و غلابی غلا
واطوار رنج و عنای محض غنا بیوروب

(نظم)

تدبیر دلپذیری غنا و یردی عسکره
زاد و زواده بحر اولوبن آقادی هریرمه

آتلر بر آرپه آغری غم و غصه کورمدی
خاک غلایه غله و آرپه یوز اورمدی

اولدی زحیر رنجی کبی قحط بی نشان
کیمسه ذخیره زحمتی چکمدی عیان

بوندن ماعدا ترتیب آلائی و تزین عسا کر نصرت آرای خصوصنده
دخی تیر کان همتلری شهاب پرضیا کبی سمای استمالنه و اصل اولمش
و شمشر قبضه شجاعتلری آفتاب سها سنا کبی بیداء سپهر رتبتلرنده
امتیاز بولمش ایدی. بواسلوب نامسلوبله جنک وجدال و حرب و قتال
اوزره سنه مزبورده صفرا مظفرینک دوردننجی کونی دخی رایات فتح
وظفر قلاع فکرت و نظردن برتر اولوب باوری باروت فشان ایچ
پاروقان دخی عسا کر اسلامه مسخر و دسا کر بی قیاصر کبی زیر
وزبر و بسیط قهر و تباره برابر اولوب روم ایلی عسکرندن هزار
نامدار سو باشیلر، ویشمار پیکار گذار و پر خاشلر طوب و تفنک
و شقالوس و زنبکدن دوشدیلر، اعنی که اول سفر ظفر اثر و مهاجمه
هیجا کزده شهادت یوللرینه آشدیلر. زیرا عسا کر دسا کر کشا
نصرهم الله تعالی طرفلرندن آتیلان طوب وعد انداز و تفنک هیجا.
ساز قلعه مزبورده باروقانلرینه کرفتار اولور قالوردی. نشیمن کفار
و پیرامن فجاره آنجق صدالری واصل اولور ایدی. فاما زمره
ملاعین و کفره شیاطینک تحش برقی رخس و طوب و تفنک آتش
تشلری لابد بردایر پیل بدنه ویا برشیر مردم سر و تهمت تنه راست
کلوب هروجهله آتشدان قوتلری کرم و عسا کر منصوره نک یورویشی
تابش مهر کبی بر مقدار نرم اولمشدی. آخر کار جنود جرار مانند

بحار زخار کرمی لری بی نشان و آتشدان قوتلری محض دخان
ایدوب ایچ پازوقانلری دخی آلدیلر و هزار خوریادک قانی بسیط
خاکه صالدیلر. (حکایت) اولورکه اول فرقه نك رئیس قرالک معتقدی
آتش افروز خرمن عناد ، قلعه سکتوارک بانی ، سرآت اشراک
کاردانی (زاردنسکی) دیدکاری آدمک سنی یتشه یتش و دندانی
خاکسار بدننده یتش ایدی. زعم فاسدنجه تدبیر و رغم مسلمینه بذل و بسطی
کثیر ایلیوب بر جاننه کایچه کایچه التون وغروش و بر طرفه کیسه کیسه
آچقه و فلوس منقرش قویوب کفار پیکاری و فجار ناستوده کاری زمره .
سندن بردلیر بی ادراک که روم ایی عسکرینک برینی زخناک و طوب
و تفنک و شقاوس و زنبک ایله هلاک ایلیه پسند بی کران و تحسین فراوان
ایدوب آلتون کیسه سنی آچاردی و اول بدکردارک اوستنه دست
انعامه فلوری صاچاردی . فاما حین جنک و هنکام طوب و تفنکده
قبو خلقتدن برینی اورسه و یاخود یکیچری طائفه سندن برینه زخم
ایرکورسه اکرام بالغ و انعام سابغ قیلوب غروش و آچیه لایق و انعام
واحسانه موافق کورردی . لکن چن که شکسته تنلر و کسسته
جوشنلر ، اعنی هلاک و زخناک لانا طولی عسکرندن و اول سمتک
دلاورلندن اولسه راه احسانده تردد و سمت استجسانده تغد
ایدوب زخناک ناتوان و کار زار مهابتدن کریزاند دیو ، دم اولورکه
فلس احمرله کوزلرین بویارمش و کاه اولورمش که اسراف اتلافدر
دیو همتی دریغ طونارمش . بو طریقله عساکر منصوره نك کهان
و مهمانی و عمر برینک مقادیر و مراتب شانی معلومی اولدوغنی اعلام
و رسم اتمالی بوسمتله اتمام و افهام ایلر ایش

(نظم)

لعنة الله على احسانه وعلیه وعلی اعوانه
ایرته برکون کورده احوال نولور سیم وزر مائی قتال نولور



مچاس خامس خاقان کیتی س-تاتک انتقالی وقلعه سکتوارک
فتح نصرت مائی، خصوصاً وزیر اعظم حضرت تکرینک حسن
تدبیری و صورت ماتمک ایمن تدارکله کتم و تغییر بیاننده در

برشب انجم آسمان اوراق خزان کبی صحرای مینا نماده پریشان
اولمشدی و آفتاب درخشان ترکس زرین کلاه کبی سبزه زار غبراده
صارارمش صولمش ایدی . خصوصاً قلعه کوهرنیکین ضیا عساکر نجومه
مسیخر و بقعه جیش زمین دجا گویا که سلطان رومه میسر اولمشدی .

(نظم)

لباس ماتمه کیرمشدی آسمان وزمین

بهار دولت شادی صارارمش ایدی همین

مکر طولانمش ایدی کوزدن آفتاب جهان

فراشه دوشمشیدی درد و غم له برک خزان

ایام خزان و هتکام خسراندن سنه اربع و سبعین و تسعمائه
صفر المظفرینک یکرمی ایکنجی کوننک کیجه سی طقوزنجی ساعتده
صاحب قران زمان (یوم یاتی بعض آیات ربک) مرأئنه نکران
(ولین الملک الیوم) وادیلرنده دوان اولوب ضمف قوتلری غایتده

وقوت ضعفلى نهائتده ، رحملرى مكنترلينه غالب ، عزىمتلى اقامتلىرينه حاجب ، دشمنلرك خلاصى فكريله غمناك وعساكر منصوره غرب وبى كس قالدیلر دیو هلاك ، ورد زبانی وجانب واجبه تضرع بی کرانی (واجعل لی من لدنك سلطاناً نصیراً ولوكان بعضهم لبعض ظهیراً) فحواسی اولدیغندن ماعدا های عالم روحانی، که بونجه ییلمر آشیانه بدنده قرار ایلمکی خوش کورمشدی ونجه دملر فضای اعلاى سلطنت وسعادته کسب هوای آمال ایله کونا کون صفالر سورمشدی ، اول تعلق قدیمك مقراض موتله انقطاعی واول تشوق مستدیمك اعراض بدنیه دن اعراض وانزاعی هر وجهله دشوار و پر اشکال وشاخسار وجود زندکانی، که آب روان روان وجویبار عمر جاودان ایله ماه و سال باغ وراغ ملک بدنده منتظم الحال واخذ طراوت ولطافتله مرفه البال اولمشدی ، نسیم فنالك خزاننه وروزگار بی وفانك اقترانه رضاسی ، خصوصاً اجل بیمارینك دردینه وامل گرفتارینك آه سردینه رضای خاطرله ابتلاسی باعث ندامت واختلال اولمش ایکن

(نظم)

مردشان جهان سلیمان خان پادشاه زمانه کی میرد
عالی را گرفته بود بعدل رفت تا عالم دگر گیرد

حاصل کلام سلطان عالی رتبت وصاحب قران سلیمان منزلت جناب حضرته تسلیم ودیعت وتقذیم امانت قیلوب (ربانی لاملک الانفسی) فحواسنی نمایان وبالجمله تبعه وخدمه سنی دیدۀ نادیده ایله کریان ایلدکاری حالدۀ فرمان نا گفته وسپارش نهفته لری سبقت ایتدوکی اوزره مدبر بی نظیر، مشیر کبیر فراست مسیر، پادشاه جهانك صادقی،

وزارت عظمی مقامنک هر وجهله لایق ، آب روان کبی صافی دل ،
 سرو بوستان کبی طوغرواغه مائل ، امور مشکله تحایلنده ممتاز ، هرجهتله
 راز دار صاحب راز ، اغنی به مشیر اکرم کریم الشان ، وزیر اعظم
 عظیم العنوان ، مشکل کشا و تدبیر نما حضرت محمد پاشا جنابنه بوجکر
 یاقیجی وجان وتن ملکنه آتش براقیجی خبرلر واصل اولدوغنی کبی
 کوکل کوزیله کریان ، قلب دیلی ایله نالان اولوب بونجه روزکار النفات
 عالیه سزاوار اولدقلری پادشاه بلند اقتدار اجل هواسیله خاکسار
 وکل کبی پریشان وتارومار اولدوغنه بر مرتبه ده غمناک و بر درجه ده
 کریبان چاک اولدیلر که تصور وتخیل اولنماز و بونک کبی ماتمک
 وادیسنده غمدن وغصه دن صبر وتحملة یرلر بولنمز . لیکن عساکر
 اسلامک تدارکی و کفار بد نامک قوت قاهره ایله تهالکی ، علی الخصوص
 جمله ولایت رومک ضبطی و آل عثمانک سلطنت و خلافتی هنکامنک
 ربطی کندولرک ذمت همتلرینه فرض ، بلکه لازم الادا قرض اولغله
 فی الحال طبع شریفلرنده مندرج اولان تدبیر وتدارک کوهرلرینی
 بربر وجوده کتوردیلر و کندولر کتم اسرار وشبهه وامترادن مبرا
 اطوارله سد اسکندر اولوب اوتوردیلر . اولا بوسره واقف اولان
 ایچ اوغلانلرینه لازم کلن تنبیهات حکیمانه یی بالایفا بوواقعه ماتم شعاری
 بروجهله استتار ایلدیلر که برفردک دیده توهمی تصور وادیلرنده
 یاش دوکمک میسر اولدی و بر کیمسه نک زبان تکلمی بو حکایه دن
 خبردار اولغله مجال فرصت بولمادی .

(نظم)

دیل آغز ویرمدی بو حادثه دن دیلر آغزده خسته حال اولدی
 دله جان سوزلیه دیمک دیله من شریله محزون سیمجال اولدی

هر قولى طولدى پنبه خشيت سوزايشتمك قى محال اولدى
 وباجمله درون ويرون هر بر ايچ اوغلانى ملول ومخزون (هذا
 يوم لا ينطقون ولا يؤذن لهم فيعتذرون) مصداقجه بي زبانلرايله هم
 سكون وخوف وخشيت كوشه لرنده غمناك و سرنكون اولدق لرندن
 صكره اول پادشاه غازينك نور محض اولان بدن وهيكلى لطيف وكل
 پيرهنى اوتاغ هايونده مدفون ودفيه لازم الصياه صفتنده مخزون
 قيلنوب رسم وديعتله خاك ريز وظلم امانتله مسك آييز اولنديغى
 حاليه بعض حالات نادیده و عبارات ناشيده تدار كننده اولديلر كه محض
 الهام ربانى وعين انعام سبحانى ايدو كنده ريب واشتبا يوقدر . حتى
 وزراء على راي ورفقاء كشور آراي دخی مرحوم ومغفورك موتندن
 ورحلت وعزيمت وفوتندن بروجهله خبردار اوليوب دائماً سلطنت
 حياتله كارمكار وعادت مألوفلرى اوزره حلوت خاصه لرنده برقرار
 تصور ايدر لردي . بو حالت پرملالته عساكر منصوريه ، خصوصاً
 امراء مأموريه تخويف وتهديد صادر اولوب سالار دولت ديار «فتح
 قلعه سكيتوار بوآنه كنججه دشوار اولديغنه هر بر يميزه خشم كار
 وتضجر شعاردر» ديو (يا قوم انى آخاف عليكم) فحواينى تذكار
 وتكرار ايتمكله وبالفعل داماد كامران وآسایش خاندانلرى اولان زبده
 اكارم، كزیده آفاخم، رفیع المراتب، منیع الجوانب، محرم اسرار لازم الاخفا
 بوندن اقدام يكيچرى اغاسى اولان جعفر اغا محرم حرم خاص ونقاوه
 خدام خاص اولوب صاحب قران مغفورك دست خطنه مشاكل
 وآيين كتابت وعبارتنه مماثل خطوط انشا ايدوب تذكره كوندرمكله
 ومراأت ذات شريفه لرنده اشكال ماتم وملال واحوال ضجرت

وانفعال بوجه من الوجوه کور نمکله و مهم اولان مناصبک توجیهی
ولازم اولان خدمات و دیوان و قرائت عروضک تشبیهی اجرا قلمغله
ژنک شبهه و امترا آینه تصور و تفکرده ناپیدا اولوب کافی الاول مهاجمه
و مخاصمه مکمل و هنگام مقاتله وجدل مرور ایلین کونلردن اکمل
اولغین سنه مزبوره صفر المظفرینک یکرمی ایکنجی کونی که تاریخ
رومیدن ماه ایلولک یدنجی کونی که روز پنجشنبه در (الذین یجادلون
فی آیات الله بغیر سلطان) فحوالری آشکار و نمایان اولورکن ایچ قلعه
دخی فتح اولسوب (وما النصر الا من عند الله) مضمونی سرلوحه
فتح و ظرفرده قرائت اولندی و صحیفه بشاشت غزاة اوزره (فاخذناهم
اخذ عزیز مقتدر) آتی اقلام سیوفله یازلمش بولندی.

(نظم)

ز آواز شمشیر پولاد بر صماخ شهنشاه مغفور پر
شپاشاب تیرو چکا چاک تیغ چو برقی که تابد بباران میغ
بسی نیجه از خون بدریا شده زمزجان بسی شاخ پیدا شده

حکایت اولنور که چونکه فتح و فتوح و متون معرکه بی حل و شروح
میسر اولوب ساحه قلعه یه کیرلدی و نشانه مرام و مقصوده اوق کبی
ایرلدی فتنه بیدار مغبون (صراندوف) دیدکلری غرورایله مشحون
هر وجهله دلریش و سپید ریش ایکن غیرت جاهلیه بی الدن قومیوب
برقاج دفعه ترکشی ایله آنلندی و اوقلومار کبی خانه سندن طشره چیقوب
صورت جدال و مهابت بی مال ایله اطرافنی طولندی. حتی نیجه غازیله
زخم ایر کوروب و نیجه دلاورلرک اوستته آت سوروب کرکی کبی
جرأنلر و کاینبنی حرکتلر ظهوره کتوردکن صکره خواه ناخواه
غازیلرک هجومندن کریزان و قرارگاه سابق طرفلرینه شتابان اولوب

کیتدی . آخر الامر میدان کارزارک سربازی اون بش نفر مقداری
غازی مزبورک اوزرینه ، اغنی جایگاه مقررینه کیروب کورمشلرکه
برمصنع کرسینک اوستنه چوکمش . اطراف وجوانبنه وافر آچه
والتون وغروش دوکمش ، سوسنی اطلسلر ایله کندویی طونامش
وحرارت واتهابندن سوسن کی دیلنی طشره اوزاتمش . چونکه غزاتک
قدومی وسفک خوننه هجومی بی شبهه معلومی اولمش صورت استقبال
وانواع عزت واجلال ایله قرشو وکلوب طیوقلمش وکندی ایله
سنبجاغنی سرنکون ایدوب بصیرت وتدارک مجلسندن یقلمش . اول آن
برغازی سرباز پیکر ضلالت سرشته تفنک انداز اولوب دل ویرانی
کی مجروح وقلعه متینه سی کی مشروح ومفتوح قیلمغله سرناتراشیده سی
عزرا قاننه بویانمش ولاله خزانیده سی کویاکه سر خواب فسادن
تکرار اویانمش .

(نظم)

تیغ تیز ایله کسالمش باشی قانه غرق ایلمش اول اوباشی
دوزخه یانمدن اول دون ودنی قیب قزیل احکمره دونمش بدنی
چونکه قلعه استوار فسقه ناستواردن خالی قالدی وزراء عالی
رای وبعسا کر نصرت آرای ساحة عظیمه وقواعد قویمه سی تفرجه
کلدی . میاننده کی کنیسه متینه که حصن حصین وقلعه کوهر نکین
دینلسه جائز ایدی میدان غزاتک سر اندازی یشمار اهل اسلام
وغازی بام نحوست مقامنده کندولری جلوه کر واطراف وجوانبنه
صرف بصر ونظر قیلورلرکن ناکهانی قضای آسمانی واقع اولوب
دروننده کی باروت اکناف قلعه ده کی آتش بقیه سندن طوشوب یادی
وارائک ملائک جبروت اول آتش فروزانک دخان سیاهنده قاب قاره

بویاندی . خصوصاً بامنده بولسان غزاة علودن نردبانلر ايله عروج
ومخارج دائرانه شرردن جنودله خروج ایلوب سرفرازان هیجاساز
دنیاى دئیده دخی بلند پرواز و اخرا ده کی اعتلاء شانلری بو آشیانه
خاكدانیده بيله مشاهد و ممتاز اولوب برخسارت قیامت اثر ظاهر
اولدی که (لاعین رأت ولاذن سمعت ولا خطر علی قلب بشر)
حکایت اولنور که غزاة شاهانك سرفرازی مرحوم سلطان سلیمان
خان غازینك بوحل و شرح و فتح و طرح میسر اولمزدن اول خاطر
شریفلری مغیر و فتح و ظفر زمانی متمد اولدوغه مکدر اولوب وزیر
توانا ، مشیر بی پروا ، صداقت پیشه ، شجاعت اندیشه ، ضابط
الممالك بالفراة الشاملة ، رابط المسالك بالولاية الکاملة ، عسکر
نواز دانا ، وزیر اعظم حضرت محمد پاشا جانبنه دست خطلریله
تذکره هایون بلاغت نمونلری واصل اولوب مضمون مرغوبنده
(شو او جاغه یانه جق دخی آلمز می و ممالك غزا و هیجاده فتح و ظفر
کوسلری چالتمز می ؟) دیو تحریر بیوردقلری اجلدن دعالری مسموع
جناب کردکار ورجالری مرفوع خالق جبار اولوب هم آنندی وهم
یاندی ، شکوفه زار دعوتلری نسیم اجابتله اویاندی . غب ذلك ، حضرت
پاشای کاردان عسا کر منصوره نك شه لری بی بیدان وذات شریفلرنده
مرکوز اولان سطوت و صلاحی نمایان ایلوب وزیر خامس مصطفی
پاشا وروم ایلی بکلر بکیسی احمد پاشا عموماً زیر دستنده اولان
عسا کر نامتناهی وایکی بیک نفر یکیکچری و اغالری ايله بر ایکی بلوک
سپاهی کوندریلوب قلعه سکتوارك دلی واول وادیلرده کی قلاعك
مشکلی اولان بوبوفجه دیمکه مشهور فتحی دشوار بر حصار نامدار که
سکتوارله مایینی بر یحق کونلك یولدر فتحی ایچون فرمان پادشاهی

شکنده امر عالیشان وارد اولدقده اول عساکر جرار مانند بحار
 زخار بی کران و بی کنار اقطار کذار و دشمن شکار اولوب سینه
 اربع و سبعمین و تسعمائه صفر المظفرینک یکر می طقوزنجی کونی که
 روز جمعه ایدی توجه ظفر رفیقله کیتدیله، ایرتسی مقصد اقصا اولان
 سر منزله یتدیله . دخی کار ساز جنک و آتش انداز طوب و نفک
 اولمه دن حضرت پاشای آصف رانک حسن تدبیری و همتی و صاحب
 قران مغفورک توجه روحانیتی برله همان اول کیجه قلعۀ بویو فچه
 بوم بوشجه قالبو جمیع خوریادلری و سکنه ناشادلری باشلرین آلوب
 قاچدیله و زندان خوف و خطرده محتبس اولمشلر ایکن خلاص و فلاح
 جانلرینه یول آچدیله .

(نظم)

وزیری عاقل اولان پادشاه دورانک
 مماتی حال حیاتی کی مظفر اولور
 صداقت ایلیجک پادشاهه بردستور
 سوزینه فتح و ظفر قلعہ سی مسخر اولور

بومنوال اوزه سهواتله قلعہ آلدیلر و درت کون آنده قرار ایدوب
 لازم التعمیر اولان یرلری اتفاقله عمارت قیلدیله . بعد زان رأی عالم
 آرای حضرت پاشا داد و ستد و ادیلرنده جلوه نما اولوب مردمان
 حصار و حفظه و دزددار تعیین بیوروب حفظ تام ایله مضبوط و سر رشته
 تدارکله مربوط قلندقدن صکره جانب سعادتلرنده کی غازیله و عساکر
 نصرت مأثره فرمان پادشاهی و امر لازم الاذعان شاهنشاهیدر دیو
 اجازت عالیله ری صدور بولوب اول کوزلری قانقمش دلیرلر و اول
 پنجهلری غزا قانسه بویانمش شیرلر تکاوراژدر هیبتلرینه سوار و تکا پوی

مهابتلیله آشکار اولوب بلوک بلوک فراوان ، فوج فوج نمایان ، فرقه فرقه کرازان ، زمره زمره شتابان گذار نا استواری جویان اولوب کیتدیله . برزنجیه نام پارقانه که قرال ضالک محاصره سی ایله آنک محاصره سی مایینی قوچی یورویشی ایله بش کونلک یول وقوج یکتیلر عزیمتی ایله قریب الوصول ایدی ، اتصال غنیمت ماللری میسر اولوب سکزنجی کون اولنجه مسرت و بشاشتله بروجانبه عزم ایتدیله ، خصوصاً اموال غنایمی عاشققلرک محنتندن زیاده کوتوردیلر و سرای بی محاسنی جفای معشوقان زمان کبی نهایتسز کتوردیلر .

(نظم)

آتله قاله یازدی آز قالدی برکیدن ایکی کلدی اوچ کلدی
کورمدی بویله آتلی دانا کیمیمی هشت پا کیمیمی ده پا

بو غنیمت دلکشا ونصر مسرت فزادن ماعدا جنک ساز وقلعه کشا سابق الذکر پرتو پاشا طرفلرنده فتح ونصرت واخذ مال غنیمت ایله برج محکم وحصار مستحکم اغنی (کوله) دیدکلری قلعه وباکی اووه ولاغوش نام ایکی پاره قلاع مرنفعه فتح اولنوب فاما اول تاریخده غزات سنجاغی بکی اولوب غزاة بنام ودلیران هزیر انتقامک سروری ، بلکه اول کروه نصرت شکوهک کون کبی بلند اختری اولان یحیی پاشا نورالله مضجعه اولادینک کزیده سی وجهله کبرا وعظما وروشناسان وباغلنک پسندیده سی بالفعل استونی بلغراد والیسی محمد بک که

(نظم)

درکبی نظم پا که مالکدر معرفت یوللرینه سالدکر
لطفی دریاسی اولسه کر پیدا کورینور ذاتی بردر یکتا

کرمین کیمسه دن دریغ ایتمز قیوسن دست حیف پرکتمز
شی دکلدر یاننده باد هوا طاغیدیر صانکه خاکی باد صبا
مخلص ذاتی کیم وصواید هر سوزی معرفت اصولیدر
سوزی کوهر، سخاسی دریادر کورمین آنی عین اعماد
نطق پاکندن اوکرنوب احیا اولدی بزمنده مغتنم عیسا

رأی بی نظیر و تدبیر دلپذیری مقتضای منحه، خصوصاً ذات شریف لارنده
مرکوز اولان شجاعت و شهامت مستدعای منحه ویره ایله قلعهیه دخول
ویرشهباز بلند پرواز کبی بر بلوک غراب روسیاه ایچیه نزول ایدوب
آل عثمانه و خاندان جهانبانه ابا عن جد واقع اولان وقوت اخلاص
و کثرت متابعت و اختصاص لرین موجب اولان کفتارینک تأثیری و محض
ارشاد و تدبیری ایله کفار ضلالت مائر ویره ایله قلعه دن طشره ظاهر
اولدقده

(نظم)

کیردی میدانه تیغ لر اول دم اولدی اعدا وجودی عین عدم
چاق شود کلو قیرلدی دشمن دین قانه غرق اولدی یریوزی دم دم

حتی بوجنک وجدال و هنکام قتالده مومی الیه محمد بک کفار خاکسار
مابیننده بولنوب کندوسی دخی زخمناک اولوب انواع عواطفه
سزاوار اولدق دن صکره قلعه مزبورده سلاک حکومت پادشاهیده باهر
اولوب نامه مسرت اثر و حمایه نصر و ظفر فرلری واصل اولغله کالی
نشاطه باعث و فرحت و انبساطه سبب حادث اولدق دن صکره رأی رصین
حضرت پاشا صورت فرمان پادشاهی ایله هویدا اولوب قلعه سکتوارک
عمارتی و خراب و بیاب اولان یرلرینک اقامتی، خصوصاً نصب حرسه

و میرلوا وضبط و صیانت مهانتما لازم و مهم ایدوکی آشکار اولمغین
 دامن همترینی درمیان و قوت و قدرت لرینی مشارالیه بالبنان ایدوب
 بو، همی دخی اتمام و قلعه من بوره بی تعمیر و حفظه و میرلوا الیه عمارات انجام
 ایلدیلر . بس صاحب قران زمان ، علیه الرحمة والغفرانك ابتداء
 سلطنت و اوائل خلافت لرنده صادر اولان غزالری ، که فتح قلعه
 بلغراددر ، اول حرفی با ، و اتمام جلادت و صلابت و ارتحال و عزیمت
 و شهادت لرنده وجوده کلن فتح نصرت آرالری که ، اخذ سکتوار
 پولاد بنیاددر ، اول حرفی سین اولمغله هاتف غیبی جنباندن (بس) لفظنه
 اشارت لاری در و اول حرف لرندن ماعدا آخر حرف لری که ، دال
 و رادر ، ترکیب اولنسه کلام تام و بسدر ، لفظنه اشارت هدایت
 انجامدر و هربری که ، آلتیشر حرفه مکتوب و جمله سی اون ایکی برج
 حسابی اوزره محسوبدر ، ییلک اون ایکی آی غزالرینه و بروج سلطنت
 و خلافتده آفتاب کردون کی عظمت و انمارینه دال مرغوبدر . (ع)
 « بونده چوق نکته وارد ای دانا » حقا بو ذکر اولسان خدمانك
 اداسی و بو آنه کلنجه صاحب قران مغفورك اخفاسی ، ملك اقدمدن
 دور آدمه و دور آدمدن تا بودمه کلنجه بروزیر دایه میسر اولمشدر
 و بردستور کشور کشا پادشاه مرحومك نامیله بو گونه فتح و نصرت
 و ظفر بولمشدر . اول ذات شریفك فراست و صداقتندن و شهریار
 مغفورك کرامت و ولایتنددر که دست تصرف حضرت پاشای لشکر
 نواز و کشور کشا اولوب کویالرك مقراض خشیت ایله دیلاری بریده
 و بینالرك رویمال دهشتله دیده لری پوشیده اولدی .

(نظم)

دیتسون کیمسه وزارتدر بو یا ولایت یا کرامتدر بو

دونوب سهر سلطنت جهانیاںک مهر یکتاسی ودودمان دولت
عثمانیاںک شمع نور افزاسی ، داراب دارات ، سکندر مرآت ،
هوشنک حکمت ، جمشید صحبت ، بهمن رزم ، کیقباد بزم ، مأمون
امان ، فریدون توان ، کیومرث کام ، سیاووش غلام ، کیخسرو رکاب ،
کی بهمن جناب ، کرانمایه تاج ، جهان سایه باج ، فلک دستکاه ، ملک
بارکاه ، سلیم اشتہار ، سلیمان مدار .

(نظم)

کشورستان ، بلند نشان ، شوکت آستان

هم نام جدی حضرت سلطان سلیم خان

(اللهم ابد دولته بالقوة القاهرة وايد رفعته بالسلطنة الزاهرة) درکاه
اعلانسنک غبارینه بوغبار آمیز خبرلرک عرض واعلامی اہم والزم اولدقده
تدبیر قبضہ سنک سیف قاطعی ، وزارت سپہرینک نجم لامعی ، کارزار
غزائک شیری ، رزمکاه ہیجانک دلیری ، خزائن سلطنتک امینی ، دفائن
خلافتک راست بینی ، مشکلات انامک عقدہ کشامی ومہمات خاص
وعامک طریقت نامسی ، صادق الاقوال ، رائق الافعال لازال مسروراً
بغایتہ ذی الجلال ، وزیر نامدار حضرت محمد پاشای کامکار رأی
پوشیدہ وتدبیر ناشنیدہ لری اوزرہ ماوقعہ یی عرض واعلام وامور
سلطنت وماتمی اتمام بیوردقلمندہ کندولرک رازدار قدیمی وکاتب اسرار
مستقیمی خواجہ جهان ثانی ، منشیان بلاغت نشانک شانی

(ع)

فرید جملہ ذی فطنت (فریدون) معارف فر

یوپام ماتم شعار وکلام خلافت دثاری برطریقہ املہ وانشا ایلدیلرکہ

قلم ديلندن غيری ديللره نقل اولمندی و بواسرار لازم الاستار صحايف
فکرت و تصويره رقم کبی پریشان بولمندی .

(نظم)

شویله کتم ایلدی لسان قلم ممکن اولمادی امتحان قلم
بومنوال اوزره مکتوب مکتوم ختم بشارت ختامه مختوم قیلندقدن
صکره ابرسرعت ، برهیدت ، هدهد هدایت برچاوش صرصر رحلت
اولاقلق طریقله ارسال و سکتواردن کوتاهییه یالکیز سکز کونده
ایصال اولنوب مرایای خواطرک غباری و سریر سلطنت و خلافتک
انتظاری معلوم ذهن پاکری و مفهوم طبع چالاکری ، خصوصاً
اول نامه صداقت نمون (کتاب مرقوم یشهده المقربون) فحوای
شریفه مقرون اولغله اول وارث ملک سلطنت و باعث نظام سلاک
دولت احوال و انقاله خفت و زحمت ایلغاره رخصت بیوروب های
هایون هال جبال عاصیه و تلال متقاصیه قطعنه میال و صبای
طراوت نمون مثال نیچه بیدای شاسع و صحرای واسع طینه سریع
الانتقال اولغله سنه اربع و سبعین و تسعمائه ربیع الاولک طقوزنجی
کوننده که دوشنبه ایدی مدار سلطنت مرهونه ، اغنی پای تخت
هایونه اتصال خلافت مألری میسر اولوب سریر سلطنت و کامرانی که
جلوس شرف مانوسلرینه مترقب و خزانه معدات کیتی ستانی که شان
شریف مسرت رسانلرینه هروجهله مترتب اولمشدی ، اول روز سعید
لازم التحمیدده

(نظم)

بردری دریادن آلوب درکنار ایتدی همان
قالمدی طوفان غم ، خیزاب ماتمدن نشان

فلک شاهی دست قدرت، هر کوردک انکشتدر
 پادشاه دهری ال اوزره طوتار بحر روان
 بندن اول سن کنار ایتدک دیو اول سروری
 تحت شاهی قیلدی فلک بحره رشک بی کران
 تحت ساطانی به تقدیم ایتدی کشتی تخته سن
 بویله بولدق روزکاری بویله در دور زمان

حمیة قسطنطنیه ، صانها الله عن البلیه ، بو وجهله جلوس هایونلری
 وقدم شریف خلافت نمونلری ایله مشرف اولدقده مناشیر صلابت
 رسان وطوامیر بشارت عنوانلری اطراف واقطاره وممالک واقالیم
 ودیاره روان اولوب تبدیل سکة شاهی وتحویل خطبة پادشاهی فرمان
 اولندقده میرمیران اولان ذوی العنوان ومیران اکناف آبادان
 زور بازوی قوتلرینی آشکار وروی نیروی شجاعتلرینی بساط
 تدبیر همته القا ایدوب سلاک حکومت خسروانده کی مسالکی ومملک
 خلافت پادشاهانده کی ممالکی هروجهله محفوظ ومصون ومکرهان
 وفتنة بیداران اولان اشرانک مضرت وکزنددن محروس ومأمون
 ایتدکلرندن ماعدا اشرف بلاد واعظم سواد اولان خطة بنام
 وحیاطة لازم الاحترام ، اعنی شام واجب الاحتشام ، که اطراف
 وجوانی دشت سواران واکناف وسباسبی عربان عربده جویان
 اولوب هروجهله سرحد ولصوص ومفسدینی لایعد ایکن سرات
 نادره دانک داناسی وثقاة عظماء وروشنا انک کشور آراسی وزیر علی
 شجاعت ، مشیر عمر فراست ، وقور صاحب کلام ، دستور بلاغت پیام ،
 آصف صفوت ، ارسطو سطوت ، شنوده کفتار ، ستوده اطوار

والا ولا ، لائی ادا ، بالفعل وزیر افخم اولان لالا مصطفی پاشا اول
تاریخده حاکم شام و میر میران لازم الاحشام اولمغله تیرتدیرلری بوتہ
اصابتہ پیوستہ و تیغ شہامت شیرلری میان حفظہ و حراستہ میان
بستہ ، خصوصاً برآیدن زیادہ کاه سوار و کاهی پیادہ ماہ عالمساب کی
شہر ایچی کشت و گذار و شام تاسحر اسواق شامی صیانت یشمار
ایتدکلری سبدن

(نظم)

فتنہ بیدارلر کوز آچہ مدی قالدی سرخواب خوف و خشیتدہ
شو یلہ یاندی مشاعل تدیر قالدی کسہ کینج ظلمتدہ
خصوصاً تاریخ مزبورده قبودان و سر لشکر نصرت و ظفر عنوان
اولان اکرم وزرا ، افخم عظما ، دریادل ، عارف بی معادل ، آتش
انداز جزائر و قلاع و نعرہ پرداز نواحی و ضیاع ، داماد پادشاہ کیتی
پناہ و سر حاقہ غزاة ظفر دستکاه ، فلک فراستک نوحی ، فلک
صداقت روشن فتوحی ، پیالہ کبر بزمکاه غزا ، وزیر نالت پیالہ
پاشا بعض جزائرہ لشکر چکمشر و فرنگستانک بوادی تصرفہ
ار دوکمشر ایدی .

(نظم)

یمن جلوس شاہ جهانک سرائی دیکمشدی ہیرہ علم فتح و نصرتی
والحاصل اوچ کون تمام استراحت و آرام بیوریلوب نادرہ دان ،
فیلسوف زمان ، علامہ قدرت ، ز محشری فضیلت ، سیدالعلما ،
سندالفضلا ، عقدہ کشای انام ، ملجاء و ملاذ خاص و عام ، قطب
سہر فضائل ، محور فلک خصائل ، شفا تحریر ، تحریر لازم التوقیر ،

اغنی به مفتیؑ پر جود حضرت ابوالسعود لارال مسعوداً بملکام
الوجود و سائر موالیؑ عظام و پای بوس تحت سلطنته سزاوار
اولان اهالیؑ کرام موهبت تقبیل ایلہ تجیل اولندقلرندن صکرہ
بوجه الاستعجال ، لایطریق الامہال تحتکاه ثانی و خطہ شکارستانی
اولان محروسہ ادرنہ حرسہاللہ عن فترات الازمنہ شرف قدوملریلہ
مسعود و موهبت وجودلریلہ محض مکارم و جود اولندقدن صکرہ

(نظم)

عزم ایتدیلر عساکرہ عرض جمالہ یوللر دہ کہ عطا ایلہ کاهی جلالہ
همسایہ لر خواص ایدی انجق رکابده آز قالمشیدی ذرہ پی آفتابده
والحاصل کاهی خواجهؑ ادیب ، فاضل لیب ، حاتم کف ، سیدشرف ،
سعدالدین دوران ، ابوالسعود زمان ، محض عطای آلہ ، اغنی عطاءاللہ
افدی ایلہ شیرین موانستلری و کاهی عارف موشکاف ، کامل کمال
اوصاف ، مصنع کلام ، مرصع پیام ، خیالی خیال ، هلالی مال ، اغنی
جلال بک ایلہ رنگین مصاحبتلری سبقت ایدوب آخر الامر نیچہ
کونده بلغراده وصول و مرحوم و مغفورك اوتاغنه تزول و دخولاری
میسر اولوب بوجانبده دخی والاقدر ، اعلا صدر ، بوبکر خلقت ،
عمر عدالت ، عثمان دیانت ، علی شجاعت ، دافع الاشکال باحسن الحال ،
رافع الاختلال باملح القال ، دستور ! کرم ، آصف اعظم ، مشیر
محترم ، وزیر محتشم ، اغنی به حضرت محمد پاشا عساکر نامتناهی یه
رهنما و جیوش منصورہ شهنشاهی یه پیشوا اولوب فقار آفار و سفار
سفارله سکتوار جانبلرندن منفصل و مرحوم و مغفورك جسم
بی روحی ایلہ جان عالمه متصل اوانجه کاهی لباس حیاته نمایان

و کندولری عربیه یا تنجه احياناً روان اولوب بروجهايله اخفا و سر سترله
 ناپيدا ايلديلر که هر کشتی مرحوم خداند کاری زنده سانوردی ، صحت
 موتنه واقف اولنلرده بو اوضاعی کورسه محنته اينانوردی . القصه
 قرق درت کونه دک مخزون و رسم و دیعتله مدفون اولندقدن صکره
 خاکدن بیرون و عربیه تابوتنده صاحب سکون قیلنوب شو زمانه دک که
 باغرا ده بر قوناق یا قلشیدیلر عسا کر منصوره سلطان کیتی ستان حضرت
 سلطان سلیم خان قدومندن خبردار اولوب بر مقدار شاشیدیلر .
 والادخی مرآت تصویرلری غبار شکن قورتلمدی و آینه نفکرلری
 ژنک امترادن مبرا اولدی . آخر الامر عسا کر بی کران ، سواران
 و نا سواران ایرته سی اوتاغ هایون اطرافنده خیمه زنان اولدقلرنده
 سلطان جهان اوتاغنه کیرمش واسباب سلطنت و خلافت صاحبنه و اصل
 اولمش بولنوب بی شبهه جان عالم معلوم و میت مبهم ظاهر و مفهوم
 اولدینی کبی .

(نظم)

عسکر کریه آقن صالدی همان عسکرک اولدی کوزی یاشی روان
 عربیه اشک فراوان ایچره کشتی نوح ایدی طوفان ایچره
 تختدن آیریلوب اول شاه جهان اختیار ایلدی بر تخت روان

والحاصل عسا کر ملامت نمون ملول و محزون و مغبون و صباخ
 مغفور محزون (انک میت و انهم میتون) خطابه مقرون ، وزیر
 نادره دان حضرت پاشای کاردان ایسه مرحوم و مغفورک روحانیتندن
 و پاشای کیتی پناه حضرت تلرینک التفات و عزتندن (هذا يوم ينفع
 الصادقین صدقهم) اشارتیه منظور العین . زهی تدبیر و بصیرت افکار
 (ان فی ذلك لعبرة لاولی الابصار)

(نظم)

خصوصاً شاه عالم طوتدی ماتم جهان سلطاننه حزن اولدی محرم
آکوب ایامنی مرحوم شاهک شب تارنده قالدی دود آهک
قتی نادر درای غافل بو. حالت کله بریره شادی و ملامت

وقتی که مکنت و جلادنه مقیم و سراچه توکل و تحملده مستدیم
اولدینگی کوردیلر، غزات بی وهم ویم (اذ جاء ربه بقلب سایم) تلاوتی
ایله اول شهریار لازم الاحترامک خاک پای رخشنه هر وجهله تعظیم
و تکریم جبهه لرینی سوردیلر . چونکه اول اوتاغ سعادت قرین و بونجه
خزائن کران واپسین شرف نزوللاریله مشرف اولدی و قدوم
میمنت دخیوللاری ایله اولیکیدن زیاده شرف بولدی ، همان اول کون
وزرا، عظما و علمای کبرا ماتم جامه ، مبرز عمامه اولدقلرندن ماعدا
پادشاه سلیمان اورنک دخی بی صبر و قرار و بی درنک شمل حزن
و غمی اظهار و شمله ماتمی اختیار بیوروب صلات مغفوری اوتاغ
اوکنده ادا و جناب واجب الوجوده دعا لرینی معروض وانها قیلدقلری
کبی بلا تأخیر و اهمال مرحوم و مغفورک میتنی ارسال و محمیة
قسطنطینیة ایصال ایچون فرمان واجب الامثاللری اوزره وزیر عالی
جناب احمد پاشای کامیاب و اول غزای نصرت مآله دعوت
واشتغالیه استمداد بی مثال اولان عمدة الزهاد، قدوة العباد، فاضل
متصوف ، کامل متصرف ، سرحلقه سالکین ، سرچشمه واصلین ،
علوم ظاهره نک ممتازی و فنون باطنه نک کاشف رازی ، چراغ افروز
مجلس یقین شیخ مصاح الدین بن شیخ نورالدین دامت ارشاده کادارت
اوراده و مرحوم شهریارک منظوری ، افخم و اکابرک مشکوری ،
مرئی باغا فرهاد اغا و بعض خدام و خدمه لازم الاحتشام قوشیلوب منزل

معهوده مقرون وجامع شریفلری جوارنده مدفون ایلدیلر ، رحم الله
 علی من قال (رحمه الله فی جمیع الحال) . بعدزان سلطان جهان
 وشهریار فرمان ران ایرتهسی مهر سپهر برین تابان وخیایای زیر
 زمین نمایان اولدینی کبی دیوان وجمعیت روشناسان بیوروب اکابر
 واعیان وعظمای عالی شان یوللو یوللرنجه وقوللو قوللرنجه پای
 بوس سریر سلطنتله خندان ومشاهدۀ طلعت پادشاه زمانله کامران
 وشادان اولدقلرنده

(نظم)

زکوس سعادت برآمد صدا	که ای نامداران دشت غزا
بر آراست سلطان سایم دوم	سریر سعادت پی اشنم
جهان توجهنانی چوبرکطری	طراوت گرفته همه سرسری
نقاره شنید از شکافه درست	شده زنده سلطان سایم نخست

بومنیوال اوزره عین انعامی بیدای همته جاری وزلال نوال
 احسانی دریغ وادیلرندن عاری اولوب عساکر بی کران مکارم
 بی غایه لرنندن بهره دار وجنود بیکار کران بخشش بی پایانلرندن (اولئک
 لهم رزق معلوم) فحواسنجه کامکار اولدقدن صکره جایگاه سلطنته
 عزیمت وتختگاه خلافته توجه ورحلت بیوریلوب مرور ازمنه وعبور
 عونیه ایله وصول ودخوللری میسر اولدقده

(نظم)

ینه دریای عسکرایتدی خروش	ینه روی زمینی طوتدی جیوش
سپر آینه سی ضیا ویردی	تابش مهردن غنا ویردی
کیددی یوکلسکواسکوفن مردان	نجه قویروقلی یلدز اولدی عیان
وشنه رخساره پر اولدی هوا	کوکده ایشندی حضرت عیسا

والحاصل وزرا وعظما وكبرا وعلماء ، خصوصاً اعيان واركان
 ودفتداران وروشناسان ، لاسيما سراسر پوش ، صرصر خروش
 چاووشلر ودريارو ، نسيم پيرو يكيچريلر خرامان وكذاران ، صولاقلر
 شتابان ، جلوه كنمان ، پيكار مرصع رخت ، مساعد بخت ، سپاهيلر
 تيغ كير ، تير تدبير ، سلاحدارلر جنك شناس ، سرنك لباس ،
 عاوفه جيلر جكردران ، دلاوران ، غريب يكيترلر ، صدای شپور
 ونفير ونوای سـورنای صور تأثيرله صف صف ، طرف طرف ،
 فرقه فرقه ، زمره زمره سواران وناسـواران برپادشاه جهانپناهی
 درميان ايلمشلكه

(نظم)

ربع مسكون آنكه آبادان يدي اقليمه حكمی اولدی روان
 ظل حقدرد ، سـحباب همتدر خوش كچر سایه سنده خالق جهان
 بومنوال اوزره زیب وزینت وشكوه وشوكت ايله سرای عامرملری
 تشریفنه نیت وعزیمت بیوردقلرنده عامللر ، کامللر ، فاضللر ، عاقللر ،
 دانالر ، مشکل کشالر ، دیانت بزمك شمععلری ، فراست شمعك
 لمعلری ، ارکان دینك عمادلری ، بوستان یقینك شمشادلری ، بزرک
 دستارلر ، مابه الافتحارلر ، سترك آستینلر ، بلاغت کزینلر

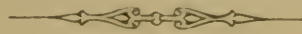
(نظم)

هربری برکاردان فیلسوف باشدہ نعمانی عمامه تنده صوف
 بونلردن ماعدا اعیان ولایت وکبار وصغار رعیت چوق چوق
 دعالر ، فصل فصل ثالر ايله استقبال وهروجهله اعزاز واجلال
 صدنده ایکن ناکاه بر بارگاه سعادت پناه ودرگاه عظمت دستگاه

صـدف وار اول کوهر یکتـانک قدومنه آغز آجـدی وعـسا کر
بی کران آنک جلالتنی کورنجـه کندودن کچـدی وبـالجـله (مفتـحه
لهم الابواب) سنه مزبوره ایامندن بر مبارک کونده تکرار تحت خلافت
وسریر سلطنت و مسرت جلوسيله کامکار و کامیاب اولدی .

(نغـم)

ظـلـیدر یر یوزنده اللـهـک
کونی کوندن یک اولسون اول شاهک
فتح عالم میسر اولسون اکا
چند آدم مسخر اولسون اکا
ایر مسون هیج بونسل یا که زوال
کوزلسونلر جهانی چون مه وسال



مجلس سابع سبب تألیف و تسطیر و خاتمه رساله نادرالظیر
على الخصوص مؤلفك عرض حالى و عالى حقیرك بخت
ناشادندن شکایت پرملالی شرحنده در

بردم که ، شدت شتا چمنزار عالی خشک و مضرت سرما آشیانه
بابلی پروازگاه کنجشک ایتشدی ، خصوصاً برق و باران زمین و آسمان
مایینه برودت براقشدی . و آسیب صرصر زمستان چوق نهال
کرازانی آتشگاه غربت وفاده اوده یاقشدی .

(نظم)

آفتابك پندی تأثیر ایلمزدی صرصره
ایر کورردی بر فله خاکیلره قاره یره
یخ دکل بامک کنارنده، کورندی دیشلری
خنده قیلدی خانلر آچازدن مردملره

آنک کبی ازمان سرد و اوان یخ و برده کلیولی خاکنک
حاصلی و معارف کلسه آنک واصلی ، مصطفی بن احمد نام بو حقیر عالی
شهر و عالی کلام ملازمت دیوان سلطان و مواظبت آستان کیتی
ستان یتیمی ایله محرومه سنیة محمیة بهیه ، اعنی بلده قسطنطنیه مجاور لرندن
اولش ایکن

(نظم)

نه مجال اولدی عرض حال قیلهم	عرضی عرضه اشتغال قیلهم
نه مربی بولندی کیم ایله ده	بنی دیوان شاهه واصل ایده
مانع رزق اولوب حجاب بکا	هرکز اولمادی فتح باب بکا
بریکا شدت شتا ستمی	بریکادن غریب ملک المی
اودونی اود بهاسنه آلدیم	وارلغم خرمنینه اود صالدم
آتلاک و شنه سی ایدوب تأثیر	اوینادوب شعری فیکرم اولدی شعیر

و بالجمله نیچه زمان بو طریقله تحیر کنان و بیت اخرا نمده نالان و معیشت
مجلسنده سرکردان ، خصوصاً در درج عظمت و درری اوج خلافت ،
مردم دیده عالم ، مخدوم پسندیده بنی آدم ، وارث ملک جهان ، باعث
امن و امان ، فلک رفعت ، ملک سیرت ، آفتاب رتبت ، افر آسیاب
شوکت ، نوین فریدون قدر ، نواین هایون صدر ، عثمان بخت ، سلیمان
تخت

(نظم)

اولدی عالی قیوم ثنا خوانی خاطر همچون سويندرك آنی
بهره مند اولمه سینه همت ايدك آچه سینه بدل زعامت ايدك

مضموننه مقرون شفاعت نامه هایونلری محفوظ و محزون ، دل
ویرانم ایسه ملول و محزون اولوب طوررکن هائف غیبی جانبندن
اشارت و ملهم لاریبی قبلندن بشارت اولنوب

(نظم)

دیدیلر معرفت رفیقکدر عرض قدرت یولک طریقکدر
ایله انشا کهرلرین پیدا دکلسون آنی حضرت پاشا

بوالقای سبحانی والهام ربانی مقارنتی ایله نادره زمان ، عجوبه
دوران ، اعنی فتح قلعه سکتوار و اول کونلرده ظهوره کان تدابیر
کرامت شعار سراپا املا و انشا قیلنوب صحیفه عالمده برقرار
وجریده قلوب بنی آمده برکنار و یادکار قیلنقی مرام اولندی که
نیچیلر باعث عبرت و محض پند و نصیحت اولوب امور وزارت
و جهانداریده بونک کبی برکار صعوبت شعار و دشوار ظاهر اولدقه
اکاکوره تدبیر و حوادث مشکله تسهیل و تیسیر ایلیه لر . بومنوال
اوزره خامه بصیرتم دربنان و مدار بضاعت دریا کبی فراوان ایدوب
(هفت مجلس) نام بررساله بلاغت انجام سمعت تصنیفه اتمام اولدی
و سمط تألیفه جواهر معانیسنده انتظام بولندی .

(نظم)

هفت مجلس هنر فیکاریدر خطی شبدر بیاضی کوندوزدر
سرخ ایله حل ایله یازلسه اگر باغ نثره بهاردر کوزدر
بویدی مجلسک نفاستی خود سکری اولمغله آز اوزدر

امید وارم که اول سپهر وزارت ، ماه فلک عظمت و جلالت ،
 اعنی به حضرت پاشای اعظم ، دامت سعادتہ بمواهب المکارم والهمم ،
 بوهفت مجلسک مقدارینی سبع سماواتدن برتر و عالی قوللرینک
 اشتہارینی بو واسطہ ایله کون کبی روشنا وانور بیورہ لرہ کہ

(نظم)

ایلدم زنده نام پاشایی ساعت حشرہ دک قیامتہ دک
 چوققیدرہمت ایتسه دیرلکمہ تا اوتوز قرق بیك زعامتہ دک
 بنم کبی خاکسار و بندہ زار و نزار قلت اعتبار و کثرت افتقار
 ایله بذل اقتدار ایدوب خزائنہ ذہنمدہ کی معانی کهرلرینی اتحاف
 وزوایای فیکرت واشتغالده نیچہ کونلر ریاضت و اعتکاف ایلدم .
 حاشا کہ مکارم سپهرینک نیری ، مراحم دیارینک خیری ، الطاف
 بحرینک کوهری ، احسان فلکلرینک مهر انوری ، عطا بزمینک
 صدری ، سخا مجلسنک والاقدری ، آصف اکرم ، مشیر افخم ، سری
 اعلم ، جری احکم ، وقور محترم ، دستور محشم ، باعث نظام عالم ،
 ہمنام کزیدہ بنی آدم ، حضرت وزیر اعظم و معظم لازال محفوظاً
 بعنایہ اللہ الاعلم اومدیغمدن زیادہ رعایتلر وزعامتدن فضلہ ہمتلر
 و عنایتلر بیورمیلر .

(نظم)

کرك آغلالت کرکسہ شاد ایله آستانک ترا بیدر عالی
 نظر ایلرسہ ک آ کہ سلطانم ذاتی نامی کبی اولور عالی
 کراوقورسہ ک جواہر سخین شہسز منتظم اولور حالی
 باری خدا جل و علا حضرتلری اول وزیر دانا و مشیر کشور آرا

حضرتلرینک لباس دولتی دائم و اساس رفعتی قائم ، عمرینی دراز ،
ذات پاکی محرم راز - اولادینی بر خور دار ، نوردیده لرینی کامیین
وکامکار ، اتباعتی شادان ، منسوباتی خندان ، قولارینی بر مراد -
حضور ورفاهیتلرینی زیاد ، دشمنلرینی هلاک ، عدولرینی غمناک ،
بدخواهلرینی مقهور و مهوم ایلیه .

(نظم)

آمین بحق صحف قرآن آمین بحق فخر عدنان
آمین بحق آیت فتح آمین بدان روایت فتح

*
* *

اومارم یردن کو که حظ ایدم اول عالیجناب
چکدم آکا هفت مجلس ، نام بر اعلی کتاب
هفت مجلسدر ولیکن هشت جتندن نشان
هفت یمدر صانهسک هربر سوزی در خوشاب
هفت مجلس نه فلک یرنده اولسه فی المثل
بکر مغیبلر قمردر ، نور اذعان آفتاب

تم

۱۷۷۱ هجری قمری

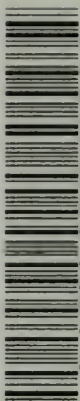
بسم الله الرحمن الرحیم

فهرست کتب و نسخ خطی

ج ۱

کتابخانه اقدامک نشر اولئان اجزاسی :

- ۱ (اوصاف ومعجزات نبی) شعرای اسلافدن عییدی مرحومک متروکات قلمیه سندن برساله منظومه در . اوج فورمه دن متشکل اولوب فیاتی (۵۰) پاره در .
- ۲ (جنان الجنان) اسلاف شعرادن واحدی مرحومک بعض احادیث واقوال اکابر اسلامییه بی شرح صورتیه منظوم ترجمه سیدر . سکز فورمه دن متشکل اولوب فیاتی ۱۰۰ پاره در .
- ۳ (مرآة الممالك) سیدی رئیسک هندستاندن اعتباراً قره دن اجرا ایتدیکی سیاحته دائر سلیمان قانونییه تقدیم ایتش اولدینی لایحه در . فیاتی ۲ غروشددر .
- ۴ (احسن الحديث) اوغجی زاده نك حدیث اربعین شرحی
- ۵ (دیوان ابن کمال) علمای ترکدن علامه بی مدانی کمال پاشا زاده نك آثار منظومه سنی حاویدر .
- ۶ (عثمانی تاریخ و مورخلری) اکابر مورخین عثمانیه نك تراجم احوالیله بعض مطالعات تاریخیه فی حاویدر . ایکنجی دفعه اوله رق طبع ایدلمشدر . بهاسی ۳ غروشددر .
- ۷ (الرق فی الاسلام ترجمه سی) عربجه دن مترجم واسلامیتده کوله لکدن باحث مهم برادر در . بهاسی ۲ غروشددر .
- ۸ (ملاحظات ادبیه) اسماعیل صفا بکک اثریدر . بهاسی کذلک ۲ غروشددر .
- ۹ (تذکره لطیفی) قسطنطنیلیل لطیفی مرحومک اثریدر . فیاتی ۷ غروشددر .
- ۱۰ (فقه اکبر ترجمه سی) امام اعظم حضرت نرینک مؤلفات جلیله سندن اولوب مرحوم مستقیم زاده طرفندن ترجمه اولمشدر . فیاتی ۴۰ پاره در .
- ۱۱ (ترکاربک علوم و فنونه خدمتی)
- ۱۲ (محاکمة اللعین) علی شیر نوائینک آثار مشهوره سندن در . اصلی اولان چفتایجه سیله لهجه عثمانیه ترجمه سی ده برلکده در . فیاتی ۳ غروشددر .
- ۱۳ (تذکره البنیان) متقدمین ارباب قلمدن (ساعی) مرحومک اثری اولوب قوجه معمار سندن ترجمه حالیه آثاری حقنده معلومات کافییه فی حاویدر . فیاتی ۲ غروشددر .
- ۱۴ (الک اسکى ترک یازیسی) ترکاربک اسکى یازیلرینه دائر معلوماتی حاویدر . نجیب عاصم بکک مؤلفات سندر .
- ۱۵ (تذکره سالم) سخنوران اسلافک تراجم احوالنه دئر یازیلان تذاکر شعرا میاننده قیمتشناسان ادبک الزیاده اهمیله تاقی ایتدکاری (تذکره سالم) برقاج کتبخانه دن باشقه بریرده بولنه مدینی ایچون برچوق کیمسه لر بونک مطالعه سندن محروم قالمده ایدی . اخیراً مطبعه مزجه مذکور تذاکر شعرادن اک مهملرینک بی درپی طبع ونشرینه باشلانلمسی اوزرینه (تذکره سالم) دخی مصحح ومکمل بر صورتده طبع ایدیلدرک موقع انتشاره وضع ایدلمشدر . فیاتی ۱۰ غروشددر .



3 1761 07130384 6

'Alī, Mustafa ibn Ahmed
Heft meclis .

DR
507
A4